



REUNION DES EXPERTS GOUVERNEMENTAUX
SUR L'ACADEMIE AFRICAINE DES LANGUES
5 - 7 FEVRIER 2002
ADDIS ABEBA
ETHIOPIE

AAL/Rpt(I)

**RAPPORT FINAL DE LA REUNION
DES EXPERTS GOUVERNEMENTAUX
SUR L'ACADEMIE AFRICAINE DES LANGUES**



Reference : CAD/ECDH/NV/6/2/12.02

Date :

A/

Le Secrétariat général de l'Organisation de l'unité africaine présente ses compliments aux Ministères des Affaires étrangères de tous les Etats membres et en référence à sa note verbale N° CAD/ECDH/NV/2/1/10.02 du 23 janvier 2002, a l'honneur de leur communiquer, pour transmission aux Ministères chargés de la promotion des langues, le rapport final de la réunion des experts gouvernementaux sur l'Académie africaine des langues qui s'est tenue au siège de l'OUA du 5 au 7 février 2002. Cette réunion a été convoquée conformément à la Décision CM/Dec.613 (LXXIV), adoptée par le Conseil des Ministres et la Conférence des chefs d'Etat et de Gouvernement, tenus à Lusaka, en Zambie, en juillet 2001. La réunion d'experts a adopté avec le rapport final, des recommandations et les statuts de l'Académie africaine des langues.

Les statuts prévoient que l'Académie, créée sous l'égide de l'OUA/UA, en soit une institution spécialisée ayant son siège à Bamako (Mali). Les recommandations appellent les Etats membres de l'OUA et tous les autres partenaires concernés, à soutenir la création et les activités de l'Académie. Elles appellent en outre l'OUA à mettre en oeuvre la résolution faisant du kiswahili, une langue de travail. Cette résolution a été adoptée par la première Conférence des ministres africains de la Culture tenue en avril 1986 à Port Louis (Ile Maurice) et entérinée par la 44e session ordinaire du Conseil des Ministres et la 22e session ordinaire de la Conférence des chefs d'Etat et de Gouvernement en juillet 1986 à Addis Abéba (Ethiopie).

Les conclusions de la réunion des experts seront soumises à une Conférence des ministres africains chargés de la promotion des langues qui sera convoquée dès que possible.

Le Secrétariat général de l'Organisation de l'unité africaine saisit cette occasion pour renouveler aux Ministères des Affaires étrangères de tous les Etats membres, l'assurance de sa très haute considération.

Addis Abéba, le 4 mars 2002

Ministères chargés de la promotion des langues

S/C Ministères des Affaires étrangères
de tous les Etats membres de l'OUA

Cc. : Ambassades des pays membres de l'OUA
Addis Abéba (Ethiopie)

ORGANISATION OF AFRICAN UNITY



L'ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE

Addis Ababa, ETHIOPIA

P. O. Box 3243

Telephone 517 700 Cables: OAU, ADDISABABA

REUNION DES EXPERTS GOUVERNEMENTAUX
SUR L'ACADEMIE AFRICAINE DES LANGUES
5 - 7 FEVRIER 2002
ADDIS. ABEBA
ETHIOPIE

AAL/Rpt(I)

RAPPORT FINAL DE LA REUNION
DES EXPERTS GOUVERNEMENTAUX
SUR L'ACADEMIE AFRICAINE DES LANGUES

RAPPORT FINAL DE LA REUNION
DES EXPERTS GOUVERNEMENTAUX SUR
L'ACADEMIE AFRICAINE DES LANGUES
5-7 FEVRIER 2002, ADDIS ABEBA (ETHIOPIE)

1. En application de la Décision CM/Dec/613 (LXXIV) adoptée par la 74ème session du Conseil des Ministres réunie à Lusaka (Zambie) en juillet 2001, la réunion d'experts gouvernementaux chargés d'examiner les statuts créant l'Académie africaine des langues s'est tenue au Siège de l'OUA du 5 au 7 février 2002.

2. Ont pris part à la réunion, les délégués des pays membres suivants : Algérie, Angola, Burkina Faso, Burundi, Cameroun, Cap Vert, Congo, Congo (RD), Côte d'Ivoire, Egypte, Ethiopie, Gabon, Guinée, Kenya, Lesotho, Libye, Madagascar, Malawi, Mali, Mozambique, Namibie, Nigeria, Ouganda, Sénégal, Tanzanie, Tchad, Tunisie et Zambie. Etaient également présents, les représentants de l'UNESCO, de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et du Summer Institute of Linguistics (SIL), ainsi que des membres du Comité scientifique consultatif. La liste des participants est en annexe.

Ouverture

3. La séance d'ouverture a été marquée par le mot de bienvenue de Prof. C. Johnson, Directeur a.i. du Département des Affaires de la Communauté (OUA/UA) et l'allocution de S.E.M. Adama Samassékou, Ministre malien, Président a.i. de l'Académie africaine des langues. Le texte original des deux allocutions est annexé au rapport.

Election du bureau

4. Les participants ont ensuite élu un Bureau ainsi composé :

Président :	Mozambique
1er Vice président :	Nigéria
2e Vice président :	Libye
3e Vice président :	Madagascar
Rapporteur :	Congo.

Ordre du jour et programme de travail

5. L'ordre du jour et le programme de travail de la réunion sont annexés au rapport.

Point I : Présentation de l'Académie africaine des langues

6. Le projet créant l'Académie africaine des langues, initiative du Président Alpha Oumar Konaré, Président de la République du Mali, a été présenté par le ministre Adama Samassékou.

7. Après avoir évoqué le contexte et la justification du projet, il en a donné la vision, et précisé les missions et les objectifs. Il a également évoqué, dans le cadre des modalités d'organisation et de fonctionnement de l'institution, les questions essentielles auxquelles les experts devraient être attentifs durant l'examen et l'adoption des statuts de l'Académie africaine.

8. La plupart des délégués se sont félicités de l'initiative. Ils ont cependant demandé des éclaircissements notamment sur l'intitulé du projet, la composition de l'Académie, le choix des académiciens, les langues concernées etc. Les réponses données à ces questions sont précisées de manière plus formelle dans les statuts créant l'Académie.

Point II : Examen des statuts de l'Académie

9. Les experts ont ensuite procédé à l'examen des statuts créant l'Académie, et adopté le texte ci-après annexé au rapport.

Point III : Les grandes orientations de la politique des langues et les priorités de la recherche linguistique en Afrique

10. Les grandes orientations de la politique des langues ont déjà été exhaustivement débattues et définies aux niveaux national, régional panafricain notamment à travers plusieurs plans, programmes et stratégies dont les principaux sont : le Plan d'Action Linguistique pour l'Afrique adopté par la première Conférence des Ministres Africains de la Culture convoquée par l'OUA en avril 1986 à Port Louis (Ile

Maurice), ainsi que le Rapport final adopté par la Conférence intergouvernementale sur les politiques linguistiques organisée conjointement par l'UNESCO et l'OUA, en mars 1997 à Harare (Zimbabwe) qui a été distribué aux participants. Ces grandes orientations de même que ces principaux documents n'ont pas pu être présentés aux participants ni discutés. Aussi a-t-il été décidé qu'une prochaine Conférence des Ministres chargés de la promotion des langues soumette à l'adoption de la Conférence des chefs d'Etat et de Gouvernement prévue en juillet 2002 à Durban (Afrique du sud), un projet de déclaration d'engagement solennel.

Point IV : Mise en place de l'Académie (chronogramme)

11. En raison de la difficulté de déterminer la date d'entrée en vigueur, et, par conséquent, de démarrage effectif de l'Académie, l'établissement du calendrier de mise en place de l'institution a été différé. La présidence provisoire de l'Académie, en consultation avec le Secrétariat de l'OUA, proposera un calendrier approprié.

Point V : Adoption du rapport final et des recommandations et clôture

12. Les experts ont ensuite examiné et adopté le rapport final de la réunion. Ils ont également discuté et adopté le projet de recommandations dont le texte est annexé au rapport.

13. La séance de clôture a enregistré les interventions du représentant du Secrétariat général de l'OUA, du Président a.i. de l'Académie et du Président de la réunion. Ils se sont tous félicités du bon déroulement des travaux et ont remercié les participants pour leur contribution de qualité.

RECOMMANDATIONS

Les experts gouvernementaux, réunis au siège de l'O.U.A du 5 au 7 février 2002, à la suite de la Décision CM/Déc.613 (LXXIV) adoptée par le Conseil des Ministres et le Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Organisation de l'Unité Africaine, tenus du 2 au 11 juillet 2001 à Lusaka (Zambie) consacrant la validation politique de l'Académie Africaine des Langues (ACALAN) comme future institution spécialisée de l'O.U.A/U.A. :

1. Prient les Etats membres de l'O.U.A./U.A. de prendre, dans les meilleurs délais, toutes les dispositions nécessaires pour la signature et la ratification des Statuts relative à la création de l'Académie Africaine des Langues.
2. Demandent au Secrétariat Général de l'O.U.A. d'inscrire à son budget une subvention annuelle permettant de soutenir les activités de l'Académie Africaine des Langues.
3. Demandent en outre au Président a.i. de l'Académie Africaine des Langues de poursuivre ses efforts de mobilisation des ressources auprès des Etats membres et des partenaires au développement pour garantir la mise en œuvre des activités de l'Académie .
4. Lancent un appel pressant à l'UNESCO , à la BAD , à la Banque Mondiale ,à l'Organisation de la Conférence Islamique pour l'Education, la Science et la Culture (ISESCO), à l'Organisation de la Ligue Arabe pour l'Education, la Culture et la Science (ALECSO), à l'Organisation intergouvernementale de la Francophonie (OIF), au Commonwealth, à la Communauté des Pays de Langue Portugaise (C.P.L.P) et à tous les partenaires de bonne volonté, pour qu'ils apportent leur soutien technique et financier à l'Académie Africaine des Langues.
5. Recommandent à l'O.U.A/U.A et aux Etats membres, de mettre en œuvre le plus rapidement possible, la Résolution CMAC Res.16(I) adoptée par l'O.U.A. en 1986, faisant du Kiswahili une langue de travail, notamment à l'occasion du prochain Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement prévu en juillet 2002 à Durban (République Sud Africaine).

Addis Abéba , le 07 Février 2002.



Annexe I

Réunion des experts gouvernementaux
chargés de préparer la conférence
ministérielle sur l'Académie Africaine
des Langues
5 – 7 février 2002
Addis Abéba (Ethiopie)

Rev.2

PPROJET DE STATUTS DE L'ACADEMIE AFRICAIN DES LANGUES

PREAMBULE

Les Etats membres de l'organisation de l'Unité africaine/Union africaine:

RAPPELANT la décision CM/Dec.613 (LXXIV) adoptée par le Conseil des Ministres lors de sa Soixante-quatorzième session ordinaire tenue en juillet 2001 à Lusaka (Zambie) qui a décidé de la création d'une Académie Africaine des Langues :

CONSIDERANT que la promotion des langues africaines fait partie des objectifs de l'Organisation de l'Unité Africaine/Union Africaine et a été exprimée notamment dans la Charte Culturelle de l'Afrique (1976), le Plan d'Action Linguistique de l'Afrique (1986), la Conférence intergouvernementale de Hararé (1997) et la Décennie de l'Education en Afrique (1997-2006) ;

RECONNAISSANT que l'analphabétisme en Afrique constitue un facteur de nature à entraver le développement du continent et **CONSCIENTS** que les langues contribuent au développement économique, social et culturel des peuples ;

CONSCIENTS aussi du rôle que les langues peuvent jouer dans le processus de l'intégration africaine comme facteur de paix, de compréhension et de prévention des conflits.

CONVIENNENT DE CE QUI SUIIT :

Article premier Définitions

1. Aux fins des présents Statuts, on entend par :

- a) « Académie », l'Académie Africaine des Langues ;
- b) « Académicien », membre de l'Académie Africaine des langues tel que prévu aux articles 16, 17, 18 et 19 des présents Statuts ;
- c) « Agent comptable », Agent comptable tel que prévu aux articles 32 et 33 des présents Statuts ;
- d) « Comité », Comité Scientifique et Technique tel que prévu aux articles 13, 14 et 15 des présents Statuts ;
- e) « Commission », Commission des langues tel que prévu à l'article 34 et 35 des présents Statuts ;
- f) « Conseil », le Conseil d'Administration tel que prévu aux articles 7, 8, 9, 10, et 11 des présents Statuts ;

- g) « Directeur », Directeur du Centre de Recherche, de Formation et Documentation tel que prévu aux articles 30 et 31 des présents Statuts ;
- h) « Etat membre », Etat membre de l'O.U.A./U.A. ;
- i) « Etat Partie », Etat membre ayant ratifié ou adhéré aux présents Statuts ;
- j) " Langue africaine", langue maternelle des populations d'un Etat africain;
- k) " Langue transfrontalière ", langue africaine commune à deux (2) ou plusieurs Etats africains ;
- l) " Langue transfrontalière véhiculaire ", langue africaine transfrontalière parlée par un nombre important de locuteurs dont ce n'est pas la langue maternelle ;
- m) « Membre associé », membre de l'Académie Africaine des Langues tel que prévu aux articles 20 et 21 des présents Statuts ;
- n) « Membre correspondant », membre de l'Académie Africaine des Langues tel que prévu aux articles 22 et 23 des présents Statuts ;
- o) « OUA », Organisation de l'Unité Africaine ;
- p) « Présidence », la Présidence de l'Académie tel que prévu aux articles 24 et 25 des présents Statuts ;
- q) « Président », Président de l'Académie Africaine des Langues ;
- r) « Président du Conseil », le Président du Conseil d'Administration ;
- s) « Secrétaire général », le Secrétaire général de l'Académie tel que prévu aux articles 28 et 29 des présents Statuts ;
- t) " Structure d'origine", structure étatique, privée ou indépendante;
- u) "U. A", Union africaine.

2. Dans les présents Statuts, le singulier inclut le pluriel.

TITRE 1: DE LA CREATION ET DES OBJECTIFS DE L'ACADEMIE

Article 2 Création

Il est créé, sous l'égide de l'O.U.A./U.A., une institution scientifique panafricaine dénommée Académie Africaine des Langues (ACALAN). Elle a son siège à Bamako (République du Mali).

Article 3 Objectifs

Les objectifs fondamentaux de l'Académie sont les suivants :

- a) la promotion des langues africaines;
- b) la promotion des langues transfrontalières véhiculaires ;
- c) le renforcement de la coopération linguistique entre les Etats africains ;

- d) la promotion des langues africaines à tous les niveaux d'éducation ;
- e) la promotion internationale des langues africaines ;
- f) l'analyse de la politique des langues en Afrique ;
- g) la promotion d'une culture scientifique et démocratique ;
- h) le développement économique, social et culturel harmonieux des pays africains ;
- i) l'utilisation des langues africaines en tant que facteurs d'intégration, de solidarité, de respect des valeurs et de compréhension mutuelle afin de promouvoir la paix et de prévenir les conflits.

TITRE II : DES FONCTIONS ET DES ACTIVITES DE L'ACADEMIE

Article 4

Fonctions

L'Académie oeuvre pour :

- a) l'impulsion de la recherche sur les langues africaines en coopération étroite avec l'ensemble des institutions de recherche sur les langues ;
- b) le développement et la coordination des activités de recherche sur les langues et la mise en place des cadres de concertation des chercheurs ;
- c) la collecte et la diffusion des résultats de la recherche linguistique ;
- d) la valorisation des résultats de la recherche linguistique ;
- e) l'appui technique aux différents Etats pour la formulation et la mise en oeuvre de la politique linguistique, en particulier dans la création et/ou le développement de structures nationales de promotion des langues africaines ;
- f) l'appui à la formation des chercheurs ;
- g) la modernisation des outils linguistiques par l'utilisation des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication ;
- h) l'utilisation des langues africaines dans tous les domaines de la vie publique sur les plans national, sous-régional et international ;
- i) l'utilisation des langues africaines comme médium et matière à tous les niveaux d'enseignement ;
- j) l'élaboration d'un atlas linguistique de l'Afrique ;
- k) l'harmonisation des curricula d'enseignement des langues transfrontalières véhiculaires ;
- l) l'archivage des documents et la constitution de banques de données ;
- m) la redéfinition des rapports langues africaines/langues partenaires ;
- n) la mobilisation des ressources pour la recherche linguistique ;
- o) la dissémination de l'information sur la recherche linguistique.

Article 5

Activités

1. L'Académie mène une réflexion constante sur toute question se rapportant aux langues africaines en général et aux langues transfrontalières véhiculaires en particulier par :
 - a) les avis qu'elle donne à la demande des pouvoirs publics, des communautés et des structures de recherche ;
 - b) les études qu'elle commande ;
 - c) la formulation et le suivi de recommandations issues des sessions ;
 - d) la promotion des langues africaines transfrontalières véhiculaires au plan international ;
 - e) des échanges de vue et d'informations avec des institutions étrangères poursuivant des objectifs similaires ;
 - f) le contrôle de l'application des normes linguistiques.
2. En outre, elle institue et attribue des prix et des distinctions aux organisations et personnes qui contribuent à la promotion des langues africaines.

TITRE III : DES ORGANES ET DES INSTANCES DE L'ACADEMIE

Article 6

Organes

Les organes de l'Académie sont :

1. Le Conseil d'Administration ;
2. Le Comité Scientifique et Technique ;
3. La Présidence ;
4. Les Commissions de Langues.

CHAPITRE I : LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Article 7

Composition

Le Conseil est la plus haute instance de l'Académie. Il est constitué des Ministres en charge de la promotion des langues ou de toute autre autorité compétente.

Article 8

Fonctions

Le Conseil a pour fonctions de :

- a) définir la politique de l'Académie ;
- b) entériner l'élection du Président, du Secrétaire général, du directeur et de l'agent comptable de l'Académie ;
- c) adopter les Statuts et le Règlement intérieur, le Plan d'action, le budget et le Rapport d'activités de l'Académie ;
- d) ordonner l'audit de gestion de l'Académie ;

Article 9

Sessions

Le Conseil se réunit au siège de l'Académie ou dans tout autre Etat membre, en session ordinaire, une fois tous les deux (2) ans. Toutefois, à la demande des 2/3 de ses membres, le Président du Conseil convoque une session extraordinaire sur un ordre du jour précis communiqué au moins un (1) mois à l'avance à tous les membres.

Article 10

Quorum

Le quorum est constitué par la majorité simple des Etats membres pour toute session du Conseil.

Article 11

Décisions

Le Conseil prend ses décisions à la majorité simple des membres présents. Chaque membre dispose d'une voix ; en cas d'égalité celle du Président du Conseil est prépondérante.

Article 12

Le Président du Conseil

Le Président du Conseil est élu par ses pairs à la majorité des deux tiers pour un mandat de deux (2) ans. La Présidence est tournante parmi les régions, selon un ordre à définir.

CHAPITRE II : LE COMITE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Article 13 Qualité des Membres

Le Comité est constituée d'hommes et de femmes de science et de culture distingués, ressortissants des Etats membres.

Article 14 Composition

L'Académie se compose :

1. d'Académiciens ;
2. de Membres associés ;
3. de Membres correspondants

Article 15 Mode de désignation

1. Les membres de l'Académie sont élus par leurs pairs, au niveau des Commissions de langues ;
2. Les propositions de candidature émanent des membres de l'Académie, des institutions de recherche et d'enseignement supérieur ou d'autres entités scientifiques et culturelles africaines de renommée. Elles sont transmises, à la Présidence de l'Académie, par les autorités des Etats membres.

SECTION I : LES ACADEMICIENS

Article 16 Composition

Dans un premier temps le nombre des Académiciens est fixé à vingt cinq (25). Les Académiciens restent dans leurs structures d'origine.

Article 17 Conditions d'éligibilité

Tout candidat à la qualité d'Académicien doit remplir les conditions suivantes :

- a) être élu par les membres de sa Commission ;
- b) être ressortissant d'un Etat partie ;
- c) avoir une notoriété scientifique, technique ou culturelle, et morale ;

Article 18

Fonctions

Les Académiciens doivent :

- a) participer aux réunions de leur Commission et à tous les travaux de l'Académie qui requièrent leur présence ;
- b) assister aux sessions de l'Académie où ils peuvent présenter les résultats de leurs travaux ou faire des exposés sur des sujets ayant trait à l'actualité scientifique technique et culturelle ;
- c) étudier et discuter des questions qui leur sont soumises ou de toute autre question scientifique et faire connaître en toute indépendance leur avis ;
- d) adopter leur propre Règlement intérieur ;
- e) adopter leur Plan d'Action ;
- f) inciter les chercheurs à transmettre à l'Académie les résultats les plus significatifs de leurs travaux ;
- g) adopter leur budget.

Article 19

Sessions

1. Les Académiciens et le Président se réunissent une fois par an en session ordinaire, au siège ou dans tout autre Etat membre. Toutefois, à la demande des 2/3 de ses membres, le Président convoque une session extraordinaire sur un ordre du jour précis communiqué au moins un (1) mois à l'avance à tous les membres.
2. Le président de l'Académie et les Académiciens ont une voix délibérative.
3. Une indemnité de session est accordé aux Académiciens.
4. Les institutions spécialisées internationales ainsi que toute autre organisation et personne ressource dont la participation est jugée utile, peuvent être invitées à prendre part aux sessions de l'Académie.

SECTION II : LES MEMBRES ASSOCIES

Article 20 Composition

Les membres associés, au nombre de deux (2) au maximum par Commission de Langue et par pays concerné par la langue sont des personnalités scientifiques africaines reconnues et travaillant dans leurs structures d'origine.

Article 21 Fonctions

1. Les membres associés doivent :
 - a) participer aux réunions de leur Commission et à tous les travaux de l'Académie qui requièrent leur présence ;
 - b) étudier les questions qui leur sont soumises et faire connaître en toute indépendance leur avis ;
 - c) inciter les chercheurs à transmettre à l'Académie les résultats les plus significatifs de leurs travaux.
2. Ils participent aux sessions de l'Académie mais sans voix délibérative.

SECTION III : LES MEMBRES CORRESPONDANTS

Article 22 Composition

Les membres correspondants, au nombre de deux (2) maximum par Commission de Langue et par continent, sont des personnalités scientifiques non africaines qui contribuent de façon notable à l'étude et à la promotion des langues africaines.

Article 23 Fonctions

1. En plus de leur contribution scientifique, ils plaident partout la cause de l'Académie Africaine des Langues.
2. Ils participent aux sessions de l'Académie mais sans voix délibérative.

CHAPITRE III : LA PRESIDENCE DE L'ACADEMIE

Article 24 Composition

La Présidence se compose de :

- a) le Président;
- b) le Secrétaire Général ;
- c) le Directeur du Centre de Recherche, de formation et de Documentation ;
- d) l'agent comptable.

Article 25 Fonctions de la Présidence

1. La Présidence de l'Académie est l'organe d'animation, de gestion et de direction de l'Académie.
2. Les membres de la présidence exercent des fonctions permanentes rémunérées suivant l'échelle des salaires des institutions spécialisées de l'O.U.A.

SECTION I : LE PRESIDENT DE L'ACADEMIE

Article 26 Mode de désignation du Président

Le Président est élu par l'Assemblée générale à la majorité des deux- tiers et nommé par le Conseil pour un mandat de quatre (4) ans renouvelable une seule fois.

Article 27 Fonctions

1. Le Président est le représentant légal de l'Académie.
2. Il assure les fonctions suivantes:
 - Il dirige l'Académie ;
 - Il est l'ordonnateur du budget de l'Académie et peut déléguer ce pouvoir au Secrétaire général ;
 - Il met en oeuvre les directives du Conseil et lui rend compte ;

- Il élabore le projet de Règlement intérieur de l'Académie ;
 - Il prépare le programme d'activités, le bilan financier et le rapport de l'Académie ;
 - Il assiste à toutes les réunions du Conseil d'Administration et en assure le Secrétariat ;
3. En cas de vacance ou d'empêchement, il est remplacé par l'Académicien le plus ancien.

SECTION II : LE SECRETAIRE GENERAL

Article 28

Mode de désignation du Secrétaire Général

Le Secrétaire général est élu par l'Assemblée générale, sur proposition du Président, à la majorité des deux-tiers après avis de vacance de poste et nommé par le Conseil d'Administration.

Article 29

Fonctions

1. Sous l'autorité du Président, il dirige, coordonne et anime les services administratifs de l'Académie. Il assure en outre, la liaison avec les Commissions de Langues.
2. Sous la responsabilité du Président, il assure le Secrétariat des séances du Conseil et de la Présidence.
3. Il tient les archives, les procès-verbaux des réunions et le compte-rendu des débats.
4. Il assure la liaison et facilite la collaboration entre l'Académie et les autorités administratives du pays hôte.

SECTION III : LE DIRECTEUR

Article 30

Mode de désignation du Directeur

Le Directeur est élu par l'Assemblée générale, sur proposition du Président, à la majorité des deux-tiers et nommé par le Conseil d'Administration après avis de vacance de poste.

Article 31
Fonctions

Le Directeur est chargé de :

- a) collecter et diffuser les résultats de la recherche linguistique ;
- b) coordonner les programmes de formation des chercheurs ;
- c) assurer l'archivage des documents et constituer une banque de données ;
- d) assurer la production et la traduction des publications de l'Académie dans les langues transfrontalières véhiculaires et dans les langues partenaires ;
- e) assurer la publication du bulletin de l'Académie ;
- f) assurer l'intérim du Secrétaire Général en cas d'empêchement.

SECTION IV : L'AGENT COMPTABLE

Article 32
Mode de désignation de l'Agent Comptable

L'Agent comptable est élu par l'Assemblée générale, sur proposition du Président, à la majorité des deux-tiers et nommé par le Conseil d'Administration après avis de vacance de poste.

Article 33
Fonctions

- 1. L'Agent comptable est chargé de la comptabilité générale et de la comptabilité analytique.
- 2. Il est responsable de la bonne tenue des comptes de l'Académie. Avec le Président, il cosigne toutes les pièces comptables.

CHAPITRE IV : LES COMMISSIONS DE LANGUES

Article 34
Composition et Fonctions

- 1. L'Académie met en place pour chaque langue transfrontalière véhiculaire une Commission de Langue.

2. Les Commissions de Langue constituent les structures de travail des Académiciens et des membres de l'Académie ;
3. Chaque Commission de Langue comprend au maximum deux (2) Académiciens et deux (2) membres associés par pays concernés par la langue, et deux (2) membres correspondants par continent.

Article 35 Le Secrétaire Permanent

1. Chaque Commission de Langues, dès sa première session, nomme un Secrétaire Permanent qui en assure l'animation.
2. Le Secrétaire Permanent coordonne les activités de la Commission et centralise les résultats des travaux puis les transmet au Secrétaire Général en prévision des sessions de l'Académie.

TITRE V : DES SOURCES DE FINANCEMENT

Article 36 Ressources

1. Les ressources de l'Académie proviennent :
 - a) des contributions des Etats membres ;
 - b) de prestations de l'Académie ;
 - c) de la vente des productions de l'Académie ;
 - d) de subventions ;
 - e) des dons et legs approuvés par le Conseil;
 - f) des ressources créées à titre exceptionnel.
2. Les fonds de l'Académie sont déposés sur un compte bancaire. Les retraits d'argent ne sont possibles qu'avec la double signature du Président et de l'agent comptable.

TITRE VI : DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 37 Entrée en vigueur provisoire

Les présents Statuts entrent en vigueur provisoirement lorsqu'ils auront été signés par au moins quinze (15) Etats membres.

Article 38
Structures intérimaires

1. A la suite de l'adoption des présents Statuts par les Etats membres, et en attendant son entrée en vigueur définitive, le Secrétaire général de l'OUA/Président de la Commission de l'U.A, en étroite collaboration avec le pays hôte prendra les mesures nécessaires pour désigner le personnel requis et pour mettre en place une structure intérimaire afin de faciliter la mise en place rapide de l'Académie conformément aux présents Statuts.
2. Pour la constitution initiale de l'Académie, la Présidence provisoire de l'Académie, avec l'appui d'une Commission ad hoc, proposera au Conseil la liste des futurs Académiciens, des membres associés et des membres correspondants.

TITRE VII : DES DISPOSITIONS FINALES

Article 39
Amendement

1. Les présents Statuts peuvent être modifiés par le Conseil d'Administration après que notification écrite a été adressée par le Président du Conseil à tous les Etats membres, trois (3) mois au moins avant la session du Conseil appelée à statuer sur le projet d'amendement.
2. L'amendement ne prend effet que lorsqu'il est approuvé par les deux tiers au moins des Etats Parties.

Article 40
Signature, Ratification et Adhésion

1. Les présents Statuts sont ouverts à la signature et à la ratification des Etats membres conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives.
2. Les instruments de ratification et d'adhésion aux présents Statuts sont déposés auprès du Secrétaire général de l'OUA/Président de la Commission de l'U.A.

3. Le Secrétaire général de l'OUA/Président de la Commission de l'U.A. transmet les copies certifiées conformes des présents Statuts et les informations relatives à sa signature, ratification et adhésion à tous les Etats membres.
4. Tout Etat membre peut adhérer aux présents Statuts, après son entrée en vigueur, en déposant les instruments d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'O.U.A./Président de la Commission de l'U.A.

Article 41
Entrée en vigueur

1. Les présents Statuts entreront en vigueur trente (30) jours après le dépôt, auprès du Secrétaire général de l'OUA/Président de la Commission de l'UA du quinzième instrument de ratification.
2. Le Secrétaire Général de l'OUA/Président de la Commission de l'UA notifie tous les Etats membres de l'entrée en vigueur des présents Statuts.
3. Pour tout Etat membre qui adhère aux présents Statuts par la suite, les Statuts entrent en vigueur pour cet Etat à la date du dépôt de son instrument d'adhésion.
4. Les présents Statuts, établis en quatre (4) exemplaires originaux en anglais, arabe, français et portugais, les quatre textes faisant également foi, sont déposés auprès du Secrétaire Général de l'O.U.A./Président de la Commission de l'UA, qui en transmet une copie certifiée conforme au Gouvernement de chaque Etat signataire.
5. Après l'entrée en vigueur des présents Statuts, les autorités compétentes de l'Académie négocient et signent un Accord de Siège avec le pays hôte.

EN FOI DE QUOI, Nous les représentants des Etats membres de l'Organisation de l'Unité africaine/Union africaine avons signé les présents Statuts.

Adopté à

le2002

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY



ORGANISATION DE
L'UNITE AFRICAINE

ORGANIZAÇÃO DA
UNIDADE AFRICANA

منظمة الوحدة الأفريقية

Addis Ababa - Ethiopia P. O. Box: 3243 Tel. 51 77 00 Telex: 21046 Fax: (251 1) 51 30 36

Annexe II

Réunion des experts gouvernementaux chargée
de préparer la réunion ministérielle sur l'Académie Africaine
de Langues 5 et 6 février 2002 Addis Abéba (Ethiopie)

Projet d'ordre du jour

Ouverture

Election du Bureau

Adoption de l'Ordre du jour et organisation des travaux

- 1) Présentation de l'Académie Africaine des Langues.
- 2) Examen des statuts de l'Académie.
- 3) Mise en place de l'Académie (modalités, ressources financières, activités et calendrier).
- 4) Les grandes orientations de la politiques des langues et les priorités de la recherche linguistique en Afrique.
- 5) Questions diverses.
- 6) Adoption du rapport final et des recommandations.
- 7) Clôture.



Annexe III

LIST OF PARTICIPANTS

ALGERIA

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Mr. Bousbia El-Mouloud
Ministre Conseiller
Ambassade d'Algérie à Addis Abéba
Tel: 71 96 65/66
Fax: 71 96 68 | Chef de Délégation |
|--|--------------------|

ANGOLA

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Mr. Fernando Carlos Camuamba
First Secretary
Embassy of the Republic of Angola
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 00 85 | Head of Delegation |
|---|--------------------|

BURKINA FASO

- | | |
|---|--------------------|
| 1. M. Bruno N. Zidouemba
Ambassadeur du Burkina Faso
P.O.Box 19685
Tel: 61 58 65
Fax: 61 20 94
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|---|--------------------|

CONGO(DR)

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Mr. René Ilume Dembele
2ème Conseiller
P.O. Box 2732
Fax: 71 34 66
Ambassade de la République Démocratique
Du Congo
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|--|--------------------|

COTE D'IVOIRE

- | | |
|---|--------------------|
| 1. S.E. M. Pierre L. Yere
Ambassadeur de la République de
Côte d'Ivoire
Tel: 71 54 30
Fax: 71 21 78
B.P. 3668
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
| 2. Mr. Séverin K. Kouadio
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie | Membre |
| 3. Mr. Nestor Ouedo
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie | Membre |

EGYPT

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Mr. Sherif Naguib
Counselor
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Addis Ababa, Ethiopia | Head of Delegation |
|---|--------------------|

ETHIOPIA

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Mrs. Gifti Aba-Siya
Ministry of Youth, Sport and Culture
Vice Minister
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 53 24 | Head of Delegation |
|---|--------------------|

2. Kloutan Samate A.K. Membre
Ambassade du Burkina Faso
Addis Abéba, Ethiopie

BURUNDI

1. S.E. M. Ntahonkuriye Philipe Chef de Délégation
Ambassadeur de la République du Burundi
Tel: 65 13 00
Fax 65:02 99
Addis Abéba, Ethiopie
2. Mr. Siniyunguruza Salvador Membre
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Burundi
Addis Abéba, Ethiopie

CAMEROUN

1. Churchill Ewaumbue-Monono
Second Counselor
Cameroon Embassy
P.O. Box 1026
Tel.: 50 44 88
Addis Ababa, Ethiopia

Cap Vert

1. Mr. Gilberto Duarte Lopes Head of Delegation
Charge d'Affairs
Embassy of Cap-Vert
Tel.: 61 06 65
Fax: 63 25 73
Addis Ababa, Ethiopia

CONGO(Republic)

1. Mme Mboundzi Marie Chef de Délégation
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Congo
Téléfax: 18 29 38
Téléfax: 26 22 04
Addis Abéba, Ethiopie

LESOTHO

1. H.E. Mr. M. H. Leteka
Ambassador of the Kingdom of Lesotho
P.O.Box 7483
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Motjoka Ramonono
First Secretary
Embassy of the Kingdom of Lesotho
Addis Ababa, Ethiopia
Member

LIBYA

1. Mr. Esmail M. Abuzinin
General People's Commission for
African Union
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Mr. Mohamed El Sukne
Third Secretary
The People's Bureau of the Great Socialist
People's Libyan Arab Jamahiriya
Tel: 51 13 83
Addis Ababa, Ethiopia
Member

MADAGASCAR

1. M. Jaona
Conseiller
Ambassade de la République de Madagascar
Addis Abéba, Ethiopie
Tél.: 61 25 55
Fax: 61 01 27
Chef de Délégation

MALAWI

1. Mr. B. E. Kamanga
Second Secretary
Embassy of the Republic of Malawi
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

2. Dr. Haile Eyesus Engdashed
Ethiopian Languages Research Center
Head
Addis Ababa, Ethiopia
Tel 12 77 69/12 62 17
E-mail (hengdashed@yahoo.com)

Member

3. Mr. Eshetu Tiruneh
Ministry of Youth, Sport and Culture
Team Leader, Fine Arts Section
Tel : 5 70 20 ext. 215
Mobile : 09-21 48 92
Addis Ababa, Ethiopia

Member

4. Berhanu Beyene
Ministry of Foreign Affairs
Addis Ababa - Ethiopia

Member

GABON

1. Maganga Christophe
Conseiller
Ambassade de la République du Gabon
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

GUINEA

1. M. Condé Mamady
Chargé d'Affaires
Ambassade de la République de Guinée
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

KENYA

1. Nthiga Nyaga Peter
Press Attache
Embassy of the Republic of Kenya
Addis Ababa, Ethiopie
Tel: 61 00 33
P.O.Box 3301

Head of Delegation

MALI

1. S.E. M. Al-Maamoun Baba Lamine Keita
Ambassadeur de la République
du Mali
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation
2. Mr. Diarra Abou
Directeur
Centre National de l'Education
Ministère de l'Education
B.P. 1583 Bamako - Mali
Tél: (223) 22 42 62
Fax: (223) 23 37 60
Membre

MOZAMBIQUE

1. Professor Armindo Ngunga
Eduoardo Mondlane University
Fax: (+258-1) 49 08 90 Maputo
Chef de Délégation

NAMIBIA

1. Mr. Sitwala Mapenzi
First Secretary
Embassy of the Republic of
Namibia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 61 19 66
Head of Delegation

NIGERIA

1. L. A. Oyede
Senior Counsellor
Embassy of the Federal
Republic of Nigeria
Tel: 55 06 44
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

SENEGAL

1. S.E. M. Mame Balla Sy
Ambassadeur de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 17 61
Fax: 61 00 20
Chef de Délégation
2. M. Khaly Adama Ndour
Premier Conseiller
Ambassade de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre
3. M. Abdou Karim Diouf
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre

TCHAD

1. Mr. Brahim Adoum
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Tchad
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation

TANZANIE

1. Mr. J.M. Biswaro
Minister Counselor
P.O. Box 1077
Addis-Abéba, Ethiopie
Head of Delegation

TUNISIA

1. S.E. M. Zouheir Allagui
Ambassadeur de la République Tunisienne
Représentant Permanent auprès de l'OUA
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63/Fax: 62 18 42
Chef de Délégation

2. M. Mourad Ben Dhiab
Premier Conseiller
Ambassade de la République Tunisienne
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63
Fax: 62 18 42

Membre

UGANDA

1. Mr. Kalimugogo Godffrey
Charge d'Affairs
Embassy of the Republic of Uganda
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 30 88 or (09) 21 70 81
P.O. Box 5644

Head of Delegation

2. Mrs. Kironde Damalie
First Secretary
Embassy of the Republic of Uganda

Member

ZAMBIA

1. H.E. Mr. Siamtaa Akapelwa
Ambassador of the Republic of Zambia
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 71 13 02
Fax: 7 15 66
P.O. Box 1909

Head of Delegation

2. Mr. Wilson K. Mazimba
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia

Member

ACADEMY

1. Adama Samassekou
Académie Africaine des Langues
B.P. 10
Koulouba – Bamako
Mali
Tel: (223) 23 84 47
E-mail: acalan@malinet.com

2. Gatera Augustin
Comité Scientifique Consultatif de
l'Académie Africaine
B.P. 6123 Kigali – Rwanda
Tél.: (250) 82712 or (250) 08520081
E-mail: gatera123@yahoo.com
3. Diarra Boubacar
Comité Scientifique Consultatif de
L'Académie Africaine
B.P. 2282
Bamako – Mali
Bdiarra84@hotmail.com
4. Salam Diakite
African Academy of Languages
P.O.Box 10
Koulouba – Bamako
Tel: (223) 23 84 47
5. Ayo Bamgbose
African Academy of Languages
University of Ibadan
Ibadan, Nigeria
Tel : 234-2-8104017
Fax : 234-2-8107279
E-mail : bamgbose@skannete.com
6. Marie Tadadjeu
University of Yaounde
Cameroon
P.O.Box 2905 Yaounde
Tel/Fax (237) 231-91-43
E-mail: nacalco@camnet.com
7. Shaaban A. K. Mlacha
University of Dar-Es-Salaam
P.O.Box 35110
Dar-Es-Salaam, Tanzania
E-mail: mlacha@tuki.udsm.ac.tz
8. Rakissouiligi Mathieu Ouedraogo
Université de Ouagadougou
Burkina Faso
Tel: (226) 38 43 07
E-mail: mathieu@univ-ouaga.bf



ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY

L'ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE

ADDIS ABABA-ETHIOPIA P.O. Box 3243 Telephone 51 77 00 Cables: OAU, ADDIS ABABA

No. CAD/ECDH/NV/6/2/12.02

The General Secretariat of the Organization of African Unity presents its compliments to the Ministries of Foreign Affairs/External Relations of all Member States of the OAU/AU and, referring to its previous Note Verbale No.CAD/ECDH/NV/2/1/10.02 of 23 January, 2002, has the honour to forward to the latter, for onward transmission to their respective Ministries responsible for language promotion, the Final Report of the Meeting of Government Experts on the African Academy of Languages, held at the Headquarters of the OAU from 5 to 7 February 2002. This Meeting was convened in conformity with Decision CM/Dec.613 (LXXIV) adopted by the Council of Ministers and the Assembly of Heads of State and Government held in Lusaka, Zambia, in July 2001. Apart from the Final Report, the Meeting of Experts also adopted a number of Recommendations as well as the Statutes of the African Academy of Languages.

The Statutes stipulate that the Academy, established under OAU/AU auspices, should be a Specialized Institution of the OAU/AU with Headquarters in Bamako, Mali. The Recommendations invited Member States of the OAU/AU and all concerned partners to support the establishment of the Academy as well as its activities. The Recommendations also called on the OAU to implement the Resolution making Kiswahili one of the working languages of the OAU/AU. This Resolution was adopted by the First Conference of African Ministers of Culture which took place in Port Louis, Mauritius, in April 1986, and subsequently endorsed by the 44th Ordinary Session of the Council of Ministers and the 22nd Ordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government held in Addis Ababa, Ethiopia, in July 1986.

The conclusions of the Meeting of Experts will be submitted to a Conference of African Ministers responsible for language promotion to be convened in due course.

The General Secretariat of the Organization of African Unity avails itself of this opportunity to renew to the Ministries of Foreign Affairs/External Relations of all Member States of the OAU/AU the assurances of its highest consideration.

Addis Ababa, 4 March 2002

To: Ministries In-Charge of
Language Promotion

c/o Ministries of Foreign Affairs/
External Relations of All Member
States of the OAU

cc: Embassies of Member States of the OAU
Addis Ababa, Ethiopia

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY

ORGANIZAÇÃO DA
UNIDADE AFRICANA



ORGANISATION DE
L'UNITE AFRICAINE

منظمة الوحدة الأفريقية

Addis Ababa - Ethiopia P. O. Box: 3243 Tel. 51 77 00 Telex: 21046 Fax: (251 1) 51 30 36

MEETING OF THE AFRICAN
ACADEMY OF LANGUAGES

5 - 7 February 2002

Addis Ababa

Ethiopia

AAL/Rpt (I)

FINAL REPORT OF THE MEETING OF
GOVERNMENT EXPERTS ON THE
AFRICAN ACADEMY OF LANGUAGES

**DRAFT FINAL REPORT OF THE MEETING OF GOVERNMENT
EXPERTS ON THE AFRICAN ACADEMY OF LANGUAGES
5 -7 FEBRUARY 2002, ADDIS ABABA, ETHIOPIA**

1. The meeting of Government Experts to examine the Statutes establishing the African Academy of Languages was held at the OAU Headquarters from 5-7 February 2002, pursuant to Decision CM/Dec.613 (LXXIV) adopted by the 74th Ordinary Session of the Council of Ministers held in Lusaka, Zambia in July 2001.

2. In attendance were delegates from the following Member States: Algeria, Angola, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Chad, Congo, Democratic Republic of Congo, Cote d'Ivoire, Egypt, Ethiopia, Gabon, Guinea, Kenya, Lesotho, Libya Madagascar, Malawi, Mali Mozambique, Namibia, Nigeria, Senegal, Tanzania, Tunisia, Uganda and Zambia. The representatives of UNESCO, Organization Internationale de la Francophonie (OIF) and Sumner Institute of Linguistics (SIL) and members of the Scientific Consultative Committee were also present. The list of participants is annexed to this report.

Opening

3. The Opening Session was marked by the welcome address made by Prof. C. Johnson, Acting Director of the Community Affairs Department (OAU/AU) and the statement of the Malian Minister Mr. Adama Samassekou, Interim President of the African Academy of Languages. The full texts of the two statements are also attached to this report.

Election of the Bureau

3. The meeting then elected its Bureau as follows:

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| - Chairman | - Mozambique |
| - 1 st Vice-Chairman | - Nigeria |
| - 2 nd Vice-Chairman | - Libya |
| - 3 rd Vice-Chairman | - Madagascar |
| - Rapporteur | - Congo |

Adoption of the Agenda and Programme of Work

5. The Agenda and Programme of Work of the meeting are annexed to this report.

Item I: Presentation of the Academy of African Languages

6. The proposed Academy of African Languages, initiative of President Alpha Oumar Konaré, President of the Republic of Mali, was presented by the Minister Adama Samassékou.

7. After giving the context of and justification for the project, the Minister dwelt on its vision and spelt out its mission and objectives. Speaking on the modalities for the organization and functioning of the Institution, the Minister raised some fundamental issues and called on the Experts to focus particular attention thereon during consideration and adoption of the Statutes of the African Academy.

8. Most of the delegates welcomed the initiative. They, however, requested clarifications particularly on the title of the undertaking and composition of the Academy, the choice of the Academicians, the languages concerned, etc. The answers to those questions were provided in a more formal manner in the Statutes establishing the Academy.

Item II: Consideration of the Draft Statutes of the Academy

9. The Experts then embarked on the consideration of the Statutes establishing the Academy, and after deliberations adopted the text hereafter, annexed to this report.

Item III: The Broad Guidelines for Linguistic Policies and Linguistic Research Priorities in Africa

10. Since the broad guidelines for Linguistic policies had been exhaustively debated and defined at national, Regional and Pan African levels, particularly through several plans, programmes and strategies, including the main ones: The Language Plan of Action for Africa, adopted by the First Conference of African Ministers of Culture, convened by the OAU, in April 1986, in Port Louis, Mauritius as well as the Final Report adopted by the Inter Governmental Conference on Language Policies, organised jointly by UNESCO and OAU, in March 1997, in Harare, Zimbabwe, which were distributed to the participants. Those broad guidelines and the major documents could not be presented to nor discussed by the participants. Consequently, it was decided that a future conference of Ministers in charge of promotion of languages submit for adoption to the next Assembly of Heads of State and Government

scheduled to take place in Durban, South Africa, in July 2002, a Draft Declaration of Solemn Commitment.

Item IV: Establishment of the Academy (time schedule)

11. Owing to the difficulty in determining the date of entry into force of the Statutes and, therefore, the actual date of take-off of the Academy, fixing the Implementation Calendar for the Institution was postponed. The Provisional Presidency of the Academy, in consultation with the OAU General Secretariat, would propose an appropriate calendar.

Item V: Adoption of the Final Report and Recommendations, and Closing Session

12. The Experts then examined and adopted the report of the meeting. They also discussed and adopted the Draft Recommendations annexed to this report.

13. The Closing Session was marked by statements by the representative of the OAU General Secretariat, the Interim President of the Academy and the Chairman of the meeting. They expressed satisfaction at the successful conduct of the deliberations and thanked the participants for their quality contribution.

RECOMMENDATIONS

The Government Experts, meeting at the Headquarters of the OAU, from 5 to 7 February 2002, pursuant to Decision CM/Dec. 613 (LXXIV) adopted by the Council of Ministers and the Assembly of Heads of State and Government of the Organization of African Unity held in Lusaka, Zambia, from 2 to 11 July, 2001, which gave political endorsement for the establishment of the African Academy of Languages (ACALAN) as a prospective Specialized Agency of the OAU/AU:

1. **REQUEST** Member States of the OAU/AU to take all the necessary measures, as early as possible to sign and ratify the Convention establishing the African Academy of Languages;
2. **REQUEST** the General Secretariat of the OAU to include in its Budget an annual subvention to support the activities of the African Academy of Languages;
3. **FURTHER REQUEST** the Interim President of the African Academy of Languages to pursue his efforts at resource mobilisation both with Member States and development partners to ensure implementation of the activities of the Academy;
4. **MAKE AN URGENT APPEAL** to UNESCO, ADB, the World Bank, ISESCO of the Organization of Islamic Conference, ALECSO of the Arab League, OIF, the Commonwealth, the Community of Portuguese speaking countries (CPLP), and all goodwill partners to provide technical and financial support to the Academy of African Languages.
5. **RECOMMEND** that the OAU/AU and Member States implement as speedily as possible, resolution CMAC Res.16 (1) adopted by the OAU in 1986 making Kiswahili a working language, especially on the occasion of the next Session of the Assembly of Heads of State and Government taking place in Durban, Republic of South Africa, in July 2002;

Addis Ababa, 7 February 2002

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY

ORGANIZAÇÃO DA
UNIDADE AFRICANA



ORGANISATION DE
L'UNITE AFRICAINE

منظمة الوحدة الأفريقية

Addis Ababa - Ethiopia P. O. Box: 3243 Tel. 51 77 00 Telex: 21046 Fax: (251 1) 51 30 36

MEETING OF THE AFRICAN
ACADEMY OF LANGUAGES
5 - 6 February 2002
Addis Ababa
Ethiopia

Annex I
Rev.2

DRAFT STATUTES OF THE AFRICAN
ACADEMY OF LANGUAGES

DRAFT STATUTES OF THE AFRICAN
ACADEMY OF LANGUAGES

PREAMBLE

The Member States of the Organization of African Unity/African Union;

RECALLING Decision CM/Dec.613 (LXXIV) adopted by the Council of Ministers meeting in its Seventy-Fourth Ordinary Session in Lusaka, Zambia, in July 2001, which decided the establishment of an African Academy of Languages;

CONSIDERING that the promotion of African languages forms an integral part of the objectives of the Organization of African Unity/African Union and has been spelt out in the Cultural Charter for Africa (1996), the Linguistic Plan of Action for Africa (1986), the Harare Inter-Governmental Conference (1997) and the Decade of Education in Africa (1997 – 2006);

RECOGNIZING the fact that illiteracy constitutes a factor likely to hinder development in the Continent, and **AWARE** that languages contribute to the economic, social and cultural development of peoples;

ALSO AWARE of the role which languages can play in the process of African integration as a factor of peace, understanding and conflict prevention;

Have agreed as follows:

Article I
Definitions

For the purposes of these Statutes,

- a) **“Academy”** shall mean **the African Academy of Languages**;
- b) **“Academician”** shall mean **member of the African Academy of Languages** as provided for by Articles 16, 17, 18 and 19 of these Statutes;
- c) **“Accountant”** shall mean **Accountant** as provided for by Articles 32 and 33 of these Statutes;

- d) **"Committee"** shall mean Scientific and Technical Committee as provided for by Articles 13, 14 and 15 of these Statutes;
- e) **"Commission"** shall mean the **Language Commission** as provided for by Articles 34 and 35 of these Statutes;
- f) **"Board"** shall mean **Board of Directors** as provided for by Articles 7, 8, 9, 10 and 11 of these Statutes;
- g) **"Director"** shall mean **Director of Research, Training and Documentation Centre** as provided for by Articles 30 and 31 of these Statutes;
- h) **"Member State"** shall mean **Member State of the OAU/AU**;
- i) **"State Party"** shall mean Member State having ratified or acceded to these Statutes;
- j) **"African Language"** shall mean the mother tongue of the populations of a Member State;
- k) **"Crossborder language"** shall mean the African language common to two (2) or several African States;
- l) **"Crossborder Vehicular Language"** shall mean the crossborder language spoken by a large number of persons for whom the language is not mother tongue;
- m) **"Associate Member"** shall mean **Member of the African Academy of Languages** as provided for by Articles 20 and 21 of these Statutes;
- n) **"Correspondent Member"** shall mean **Member of the African Academy of Languages** as provided for by Articles 22 and 23 of these Statutes;
- o) **"OAU"** shall mean **the Organisation of African Unity**;
- p) **"Presidency"** shall mean the Presidency of the Academy as provided for by Articles 24 and 25 of these Statutes;
- q) **"President"** shall mean **President of the African Academy of Languages**;

- r) "Chairman of the Board" shall mean Chairman of the Board of Directors;
- s) "Secretary General" shall mean Secretary General as provided for by Articles 28 and 29 of these Statutes;
- t) "Structure of Origin" shall mean State, private or independent structure;
- u) "AU" shall mean African Union.

PART I: ESTABLISHMENT AND OBJECTIVES OF THE ACADEMY

Article 2
Establishment

It is hereby established, under OAU/AU auspices, a Pan-African Scientific Institution to be known as "African Academy of Languages" (ACALAN). It shall have its Headquarters in Bamako, Republic of Mali.

Article 3
Objectives

The primary objectives of the Academy shall be to:

- a) promote African Languages ;
- b) promote crossborder vehicular languages;
- c) strengthen linguistic co-operation among African States;
- d) promote African Languages at all levels of education;
- e) propagate African Languages at international level;
- f) analyse language policies in Africa;
- g) promote scientific and democratic culture;
- h) enhance harmonious economic, social and cultural development of African countries;

- i) use African languages as factor of integration, solidarity, observance of values and mutual understanding for advancement of peace and prevention of conflicts.

PART II: FUNCTIONS AND ACTIVITIES OF THE ACADEMY

Article 4 **Functions**

The Academy shall:

- a) generate impetus for research on African Languages in close co-operation with Language Research Institutions everywhere;
- b) develop and coordinate language research activities and establish consultation frameworks for researchers;
- c) collate and disseminate the results of linguistic research;
- d) develop the results of linguistic research;
- e) provide technical support to States in the formulation and implementation of linguistic policies, particularly through creation and/or development of national structures for African language promotion;
- f) provide support towards training of researchers;
- g) modernise linguistic tools through the use of the New Information and Communication Technologies;
- h) promote the use of African languages in all areas of public life at national, sub-regional and international levels;
- i) foster the use of African languages as the medium and subject of instruction at all levels of education;
- j) develop a linguistic atlas of Africa;
- k) harmonise the educational curricula for crossborder vehicular languages;
- l) conserve and preserve documents and set up data banks;

- m) redefine African languages/partner languages relations;
- n) mobilise resources for language research;
- o) disseminate information on language research.

Article 5 **Activities**

1. The Academy shall engage in continuous brainstorming on all matters relating to African languages in general, and crossborder vehicular languages in particular, by:
 - a) providing pertinent opinion at the request of public authorities, communities and research structures;
 - b) commissioning of studies,
 - c) formulating and following up on recommendations of meetings;
 - d) promoting crossborder African vehicular Languages at international level;
 - e) exchange of views and information with foreign institutions pursuing similar objectives;
 - f) controlling application of linguistic standards.
2. The Academy shall also institute and award prizes and honours to Organizations and individuals who contribute to the promotion of African Languages.

PART III: POLICY BODY AND ORGANS OF THE ACADEMY

Article 6 **Organs of the Academy**

The Organs of the Academy shall be :

1. The Board of Directors;
2. The Scientific and Technical Committee;
3. The Presidency;
4. The Language Commissions.

CHAPTER I: BOARD OF DIRECTORS

Article 7
Composition

The Board shall be the highest policy body of the Academy. It shall be composed of Ministers responsible for the promotion of languages or any other competent authority.

Article 8
Functions

The Board shall perform the following functions:

- a) Define the policy of the Academy;
- b) Appoint the President, the Secretary General, the Director and the Accountant of the Academy ;
- c) Adopt the Statutes and Rules of Procedure, Plan of Action, the Budget and Activity Report of the Academy;
- d) Order management audit of the Academy;

Article 9
Sessions

The Board shall meet at the Headquarters of the Academy or in any other Member State once every two (2) years in ordinary session. However, at the request of two-thirds of its members, the Chairman of the Board shall convene an Extraordinary session to deliberate on a specific agenda circulated to all the members at least one (1) month in advance.

Article 10
Quorum

A quorum shall be made up of a simple majority of Member States for all Sessions of the Board,

Article 11
Decisions

The Board shall take decisions by a simple majority of the members. Each member shall have one vote: in the event of an equality of votes, the Chairman shall have a casting vote;

Article 12
Chairman of the Board

The Chairman of the Board shall be elected by his peers by two-third majority for two (2) year term. Chairmanship of the Board shall be rotational among the regions, according to an order to be determined.

Article 13
Quality of Members

The Committee shall be composed of reputable men and women of science and culture, who shall be nationals of Member States of the OAU/AU.

Article 14
Composition

The Academy shall be made up of:

- Academicians,
- Associate Members, and
- Correspondent Members

Article 15
Mode of Appointment

1. Members of the Academy shall be elected by their peers at the level of the Language Commission;
2. Candidature proposals shall originate from Members of the Academy, higher research and educational institutions or other reputable African scientific and cultural bodies. The authorities of Member States shall transmit the proposals to the Presidency of the Academy.

SECTION I: ACADEMICIANS

Article 16
Composition

The number of Academicians shall be fixed at twenty-five (25) in the first instance. The Academicians shall remain in their respective structures of origin.

Article 17
Eligibility Conditions

Every candidate for the position of Academician shall fulfil the following conditions:

- a) shall be elected by Members of his/her Commission;
- b) shall be a national of a State Party;
- c) shall be of high scientific, technical, cultural or moral standing.

Article 18
Functions

The Academicians shall:

- a) participate in meetings of the Commission and in all such activities of the Academy as shall require their presence;
- b) attend sessions of the Academy at which they may present the results of their work or expose on subjects related to scientific, technical and cultural matters of topical interest;
- c) study and discuss all such issues as shall be referred to them or any other scientific issue and freely proffer opinion thereon;
- d) adopt their Rules of Procedure;
- e) adopt their Plan of Action;
- f) encourage researchers to transmit to the Academy the most significant results of their activities;
- g) adopt their budget.

CHAPTER II: THE SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMMITTEE

Article 19
Sessions

1. The Academicians and the President shall meet once a year in ordinary session at the Headquarters or in any other Member State. However, at the request of two-thirds of its Members, the President of the Academy shall convene an extraordinary session on specific agenda which shall be communicated to all Member States at least one month in advance.
2. The President of the Academy and the Academicians shall have the right to one vote.
3. A sitting allowance shall be paid to the Academicians.
4. The Specialized International Institutions and any other such Organizations or resource persons whose participation is deemed necessary, may be invited to participate in the sessions of the Academy.

SECTION II: ASSOCIATE MEMBERS

Article 20
Composition

Associate Members comprising at most two (2) persons per language Commission and per country concerned by the language, shall be renowned African scientific personalities working in their respective structures of origin.

Article 21
Functions

1. The Associate Members shall:
 - a) participate in the meetings of the Commission and in all such activities of the Commission as require their presence;
 - b) study such issues as shall be referred to them and freely give opinion thereon;

- c) encourage researchers to forward to the Academy the most significant results of their research.
2. They shall participate in sessions of the Academy but shall have no voting rights.

SECTION III: CORRESPONDENT MEMBERS

Article 22 **Composition**

The correspondent members, numbering at most two (2) per language Commission and per Continent, shall be non-African scientific personalities who have made significant contribution to the study and promotion of African languages.

Article 23 **Functions**

1. In addition to their scientific contribution, they shall play advocacy for the African Academy of Languages.
2. They shall participate in sessions of the Academy but shall have no voting rights.

CHAPTER III: THE PRESIDENCY OF THE ACADEMY

Article 24 **Composition**

1. The Presidency of the Academy shall comprise:
 - a) the President of the Academy;
 - b) the Secretary General;
 - c) the Director of the Research, Training and Documentation Centre;
 - d) the Accountant.

Article 25
Functions of the Presidency

1. The Presidency of the Academy shall be the Organ for the Academy's moderation, management and direction;
2. The members of the Presidency shall exercise permanent functions remunerated according to the salaries of the OAU Specialised Agencies.

SECTION I: THE PRESIDENT OF THE ACADEMY

Article 26
Mode of Appointment of the President

1. The President shall be elected by the General Assembly by two-thirds majority and shall be appointed by the Board for a four (4) year mandate renewable only once. The mandate of the President may be terminated on the grounds of misconduct adversely affecting the proper functioning of the Academy.

Article 27
Functions

1. The President shall be the legal representative of the Academy.
2. He shall perform the following functions:
 - manage the affairs of the Academy.
 - be the Accounting Officer of the Academy, and may delegate this power to the Secretary General.
 - implement the directives of the Board and shall be responsible to the latter.
 - prepare the Draft Rules of Procedure of the Academy .
 - prepare the Programme of Activities, the Financial Report and the Report of the Academy.
 - attend all meetings of the Board and act as its Secretary.

3. In the event of vacancy or inability to perform his functions, the President shall be replaced by the most senior Academician.

SECTION II: THE SECRETARY GENERAL

Article 28

Mode of Appointment of the Secretary General

The Secretary General shall be elected by the General Assembly upon the proposal of the President and appointed by the Board after vacancy announcement.

Article 29

Functions

1. Under the authority of the President, the Secretary General shall direct, co-ordinate and operate the administrative services of the Academy. He shall also act as the liaison with the Language Commissions.
2. Under the supervision of the President, the Secretary General shall act as the Secretary for meetings of the Board and of the Presidency.
3. He shall keep the archives, records of meetings and minutes of debates.
4. He shall liaise with and facilitate cooperation between the Academy and the Administrative Authorities of the Host Country.

SECTION III: THE DIRECTOR

Article 30

Mode of Appointment of the Director

The Director shall be elected upon the proposal of the President by the General Assembly by two-thirds majority and appointed by the Board, after vacancy announcement.

Article 31

Functions

The Director shall:

- a) collate and disseminate the results of the linguistic research;
- b) co-ordinate the training programmes of the researchers;
- c) ensure conservation and preservation of documents and set up a data bank;
- d) be responsible for production and translation of publications of the Academy in the common crossborder languages and in the partner languages;
- e) be responsible for publication of the Newsletter of the Academy;
- f) act as Secretary General in the absence of the latter.

SECTION IV: THE ACCOUNTANT

Article 32

Mode of Appointment of the Accountant

1. The Accountant shall be elected, upon the proposal of the President, by the General Assembly by two-thirds majority and appointed by the Board after vacancy announcement.

Article 33

Functions

The Accountant shall be responsible for bulk and cost accounting. He shall be in charge of keeping the accounts of the Academy. He and the President shall be co-signatories of all accounting documents.

CHAPTER IV: LANGUAGE COMMISSIONS

Article 34

Composition and Functions

1. The Academy shall set up a Language Commission for each common crossborder language.
2. The Language Commissions shall constitute the working structures of the Academicians and members of the Academy.
3. Each Language Commission shall be composed of a maximum of two (2) Academicians and two (2) Associate Members per country

concerned by the language, and two (2) Correspondent Members per Continent.

Article 35
The Permanent Secretary

1. Each Language Commission, upon its first session, shall appoint a Permanent Secretary who shall steer the affairs of the Commission.
2. The Permanent Secretary shall co-ordinate the activities of the Commission and shall collate the results of the research and forward same to the Secretary General in advance of sessions of the Academy.

PART V. FUNDING SOURCES

Article 36
Resources

1. The resources of the Academy shall be made up of:
 - a) contributions from Member States;
 - b) services rendered by the Academy;
 - c) sale of productions of the Academy;
 - d) subventions;
 - e) donations and bequests approved by the Board;
 - f) resources exceptionally created.
2. The funds of the Academy shall be deposited in a bank account. Withdrawals shall be possible only with the joint signatures of the Chairman and the Accountant.

PART VI: TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 37
Provisional Entry into Force

These Statutes shall enter into force provisionally upon signature by at least (15) Member States.

Article 38
Interim Structure

1. Following the adoption of these Statutes by the Member States, and pending their entry into force, the OAU Secretary General/Chairperson of the Commission of the AU shall, in close collaboration with the host country, take all necessary measures to appoint the requisite staff and put in place an interim structure with a view to facilitating speedy establishment of ACALAN pursuant to the provisions of these Statutes.
2. For the initial set up of the Academy, the provisional Presidency of the Academy, with the support of an Ad Hoc Commission, shall propose to the Board a list of the prospective Academicians, Associate Members and Correspondent Members.

PART VII: FINAL PROVISIONS

Article 39
Amendments

1. These Statutes may be amended by the Board if the Chairman of the Board of Directors notifies all Member States in writing at least three (3) months prior to the session of the Council convened to decide on the proposed amendment.
2. The amendment shall come into force upon adoption by at least two-thirds of States Parties.

Article 40
Signature, Ratification and Accession

1. These Statutes shall be open to signature, ratification and accession by Member States of the OAU.
2. The Instruments of Ratification of and Accession to these Statutes shall be deposited with the Secretary General of the OAU/Chairperson of the AU Commission.
3. The Secretary General of the OAU/Chairperson of the AU Commission shall transmit certified true copies of these Statutes as well as information regarding its signature, ratification and accession to all Member States.

4. Any Member State may accede to these Statutes after its entry into force by depositing the instruments of accession with the Secretary General of the OAU/Chairperson of the AU Commission.

Article 41
Entry into Force

1. These Statutes shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the fifteenth (15th) instrument of ratification with the Secretary General of the OAU/Chairperson of the AU Commission.
2. The Secretary General of the OAU/Chairperson of the AU Commission shall notify all Member States of the entry into force of these Statutes.
3. For any State acceding to these Statutes thereafter, the date of entry into force shall be the date on which the said State deposited its Instrument of Accession.
4. These Statutes, drawn up in four (4) original texts in the Arabic, English, French, and Portuguese languages, all four being equally authentic, shall be deposited with the Secretary General of the OAU/Chairperson of AU Commission who shall transmit a certified true copy thereof to the Government of each State Party.
5. Upon the entry into force of these Statutes, the appropriate authorities of ACALAN shall negotiate and sign a Headquarters Agreement with the Host country.

IN WITNESS WHEREOF, We the Representatives of the Member States of the Organization of African Unity/African Union have appended our signatures to these Statutes.

Adopted inon

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY

ORGANIZAÇÃO DA
UNIDADE AFRICANA



ORGANISATION DE
L'UNITE AFRICAINE

منظمة الوحدة الأفريقية

Addis Ababa - Ethiopia P. O. Box: 3243 Tel. 51 77 00 Telex: 21046 Fax: (251 1) 51 30 36

Annex II

MEETING OF GOVERNMENT EXPERTS TO PREPARE
THE MINISTERIAL MEETING ON THE AFRICAN
ACADEMY OF LANGUAGES

Addis Ababa, Ethiopia: 5-6 February 2002

DRAFT AGENDA

- Opening
 - Election of Bureau
 - Adoption of the Agenda and Organisation of Work
1. Presentation of the African Academy of Languages
 2. Consideration of the Statutes of the Academy
 3. Establishment of the Academy (modalities, financial resources, activities and time schedule)
 4. Broad Guidelines for Linguistic policies and linguistic research priorities in Africa
 5. Any Other Business
 6. Adoption of Final Report and Recommendations
 7. Closing.



Annex III

LIST OF PARTICIPANTS

ALGERIA

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Mr. Bousbia El-Mouloud | Chef de Délégation |
| Ministre Conseiller | |
| Ambassade d'Algérie à Addis Abéba | |
| Tel: 71 96 65/66 | |
| Fax: 71 96 68 | |

ANGOLA

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Mr. Fernando Carlos Camuamba | Head of Delegation |
| First Secretary | |
| Embassy of the Republic of Angola | |
| Addis Ababa, Ethiopia | |
| Tel: 51 00 85 | |

BURKINA FASO

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. M. Bruno N. Zidouemba | Chef de Délégation |
| Ambassadeur du Burkina Faso | |
| P.O.Box 19685 | |
| Tel: 61 58 65 | |
| Fax: 61 20 94 | |
| Addis Abéba, Ethiopie | |

2. Kloutan Samate A.K.
Ambassade du Burkina Faso
Addis Abéba, Ethiopie

Membre

BURUNDI

1. S.E. M. Ntahonkuriye Philipe
Ambassadeur de la République du Burundi
Tel: 65 13 00
Fax 65 02 99
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

2. Mr. Siniyunguruza Salvador
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Burundi
Addis Abéba, Ethiopie

Membre

CAMEROUN

1. Churchill Ewaumbue-Monono
Second Counselor
Cameroon Embassy
P.O. Box 1026
Tel.: 50 44 88
Addis Ababa, Ethiopia

Cap Vert

1. Mr. Gilberto Duarte Lopes
Charge d'Affairs
Embassy of Cap-Vert
Tel.: 61 06 65
Fax: 63 25 73
Addis Ababa, Ethiopia

Head of Delegation

CONGO(Republic)

1. Mme Mboundzi Marie
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Congo
Téléfax: 18 29 38
Téléfax: 26 22 04
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

CONGO(DR)

1. Mr. René Ilume Dembele
2ème Conseiller
P.O. Box 2732
Fax: 71 34 66
Ambassade de la République Démocratique
Du Congo
Addis Abéba, Ethiopie
- Chef de Délégation

COTE D'IVOIRE

1. S.E. M. Pierre L. Yere
Ambassadeur de la République de
Côte d'Ivoire
Tel: 71 54 30
Fax: 71 21 78
B.P. 3668
Addis Abéba, Ethiopie
 2. Mr. Séverin K. Kouadio
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie
 3. Mr. Nestor Ouedo
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie
- Chef de Délégation

Membre

Membre

EGYPT

1. Mr. Sherif Naguib
Counselor
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Addis Ababa, Ethiopia
- Head of Delegation

ETHIOPIA

1. Mrs. Gifti Aba-Siya
Ministry of Youth, Sport and Culture
Vice Minister
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 53 24
- Head of Delegation

- | | |
|---|---------------|
| <p>2. Dr. Haile Eyesus Engdashed
Ethiopian Languages Research Center
Head
Addis Ababa, Ethiopia
Tel 12 77 69/12 62 17
E-mail (hengdashed@yahoo.com)</p> | <p>Member</p> |
| <p>3. Mr. Eshetu Tiruneh
Ministry of Youth, Sport and Culture
Team Leader, Fine Arts Section
Tel : 5 70 20 ext. 215
Mobile : 09-21 48 92
Addis Ababa, Ethiopia</p> | <p>Member</p> |
| <p>4. Berhanu Beyene
Ministry of Foreign Affairs
Addis Ababa - Ethiopia</p> | <p>Member</p> |

GABON

- | | |
|---|---------------------------|
| <p>1. Maganga Christophe
Conseiller
Ambassade de la République du Gabon
Addis Abéba, Ethiopie</p> | <p>Chef de Délégation</p> |
|---|---------------------------|

GUINEA

- | | |
|--|---------------------------|
| <p>1. M. Condé Mamady
Chargé d'Affaires
Ambassade de la République de Guinée
Addis Abéba, Ethiopie</p> | <p>Chef de Délégation</p> |
|--|---------------------------|

KENYA

- | | |
|--|---------------------------|
| <p>1. Nthiga Nyaga Peter
Press Attache
Embassy of the Republic of Kenya
Addis Ababa, Ethiopie
Tel: 61 00 33
P.O.Box 3301</p> | <p>Head of Delegation</p> |
|--|---------------------------|

LESOTHO

1. H.E. Mr. M. H. Leteka
Ambassador of the Kingdom of Lesotho
P.O.Box 7483
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Motjoka Ramonono
First Secretary
Embassy of the Kingdom of Lesotho
Addis Ababa, Ethiopia
Member

LIBYA

1. Mr. Esmail M. Abuzinin
General People's Commission for
African Union
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Mr. Mohamed El Sukne
Third Secretary
The People's Bureau of the Great Socialist
People's Libyan Arab Jamahiriya
Tel: 51 13 83
Addis Ababa, Ethiopia
Member

MADAGASCAR

1. M. Jaona
Conseiller
Ambassade de la République de Madagascar
Addis Abéba, Ethiopie
Tél.: 61 25 55
Fax: 61 01 27
Chef de Délégation

MALAWI

1. Mr. B. E. Kamanga
Second Secretary
Embassy of the Republic of Malawi
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

MALI

1. S.E. M. Al-Maamoun Baba Lamine Keita
Ambassadeur de la République
du Mali
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation
2. Mr. Diarra Abou
Directeur
Centre National de l'Education
Ministère de l'Education
B.P. 1583 Bamako – Mali
Tél: (223) 22 42 62
Fax: (223) 23 37 60
Membre

MOZAMBIQUE

1. Professor Armindo Ngunga
Eduardo Mondlane University
Fax: (+258-1) 49 08 90 Maputo
Chef de Délégation

NAMIBIA

1. Mr. Sitwala Mapenzi
First Secretary
Embassy of the Republic of
Namibia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 61 19 66
Head of Delegation

NIGERIA

1. L. A. Oyede
Senior Counsellor
Embassy of the Federal
Republic of Nigeria
Tel: 55 06 44
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

SENEGAL

1. S.E. M. Mame Balla Sy
Ambassadeur de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 17 61
Fax: 61 00 20
Chef de Délégation
2. M. Khaly Adama Ndour
Premier Conseiller
Ambassade de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre
3. M. Abdou Karim Diouf
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre

TCHAD

1. Mr. Brahim Adoum
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Tchad
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation

TANZANIE

1. Mr. J.M. Biswaro
Minister Counselor
P.O. Box 1077
Addis-Abéba, Ethiopie
Head of Delegation

TUNISIA

1. S.E. M. Zouheir Allagui
Ambassadeur de la République Tunisienne
Représentant Permanent auprès de l'OUA
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63/Fax: 62 18 42
Chef de Délégation

2. M. Mourad Ben Dhiab
Premier Conseiller
Ambassade de la République Tunisienne
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63
Fax: 62 18 42

Membre

UGANDA

1. Mr. Kalimugogo Godffrey
Charge d'Affairs
Embassy of the Republic of Uganda
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 30 88 or (09) 21 70 81
P.O. Box 5644

Head of Delegation

2. Mrs. Kironde Damalie
First Secretary
Embassy of the Republic of Uganda

Member

ZAMBIA

1. H.E. Mr. Siamtaa Akapelwa
Ambassador of the Republic of Zambia
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 71 13 02
Fax: 7 15 66
P.O. Box 1909

Head of Delegation

2. Mr. Wilson K. Mazimba
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia

Member

ACADEMY

1. Adama Samassekou
Académie Africaine des Langues
B.P. 10
Koulouba - Bamako
Mali
Tel: (223) 23 84 47
E-mail: acalan@malinet.com

2. Gatera Augustin
Comité Scientifique Consultatif de
l'Académie Africaine
B.P. 6123 Kigali – Rwanda
Tél.: (250) 82712 or (250) 08520081
E-mail: gatera123@yahoo.com
3. Diarra Boubacar
Comité Scientifique Consultatif de
L'Académie Africaine
B.P. 2282
Bamako – Mali
Bdiarra84@hotmail.com
4. Salam Diakite
African Academy of Languages
P.O.Box 10
Koulouba – Bamako
Tel: (223) 23 84 47
5. Ayo Bamgbose
African Academy of Languages
University of Ibadan
Ibadan, Nigeria
Tel : 234-2-8104017
Fax : 234-2-8107279
E-mail : bamgbose@skannete.com
6. Marie Tadadjeu
University of Yaounde
Cameroon
P.O.Box 2905 Yaounde
Tel/Fax (237) 231-91-43
E-mail: nacalco@camnet.com
7. Shaaban A. K. Mlacha
University of Dar-Es-Salaam
P.O.Box 35110
Dar-Es-Salaam, Tanzania
E-mail: mlacha@tuki.udsm.ac.tz
8. Rakissouiligi Mathieu Ouedraogo
Université de Ouagadougou
Burkina Faso
Tel: (226) 38 43 07
E-mail: mathieu@univ-ouaga.bf

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

1. Simon Caudwell
SIL-Ethiopia
P.O.Box 2576
Addis Ababa, Ethiopia
E-mail : director-ethiopia@sil.org
Fax : (251-1) 71 05 29/Tel : 20 01 43

2. Elisabeth Gfeller
SIL-Ethiopia
P.O.Box 2576
Addis Ababa, Ethiopia
E-mail: elisabeth_gfeller@sil.org

UNESCO

1. Fay Chung
UNESCO International Institute
for Capacity Building in Africa (IICBA)
P.O.Box 2305
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: (251-1) 55 75 86/87/89
Fax: (251-1) 55 75 85
2. M. Marc Hazoumé
Senior Research Specialist (UIE/Hamburg)
Literacy and adult Education
Fax: (49 40) 41 07 72 23/Tel.: (49 40) 44 80 41 -0
Feldbrunnenstrasse 58
20148 Hamburg (Germany)

OIF

Moussa M. Camara
Organisation Internationale de la
Francophonie
Tel. 50 44 60
Addis Abéba, Ethiopie

OAU SECRETARIAT

1. Prof. C. L. Johnson
Director a.i. Community Affairs
Départment
Tel.: 51 24 56
Fax: 51 26 22
E-mail johnson@telcom.net.et
Addis Ababa, Ethiopia
2. Marcel Diouf
Head of Education Culture and
Human Development Division
Tel.: 51 35 22
Fax: 51 12 02
E-mail marceldiouf@hotmail.com
Addis Ababa, Ethiopia
3. Ms Djeneba. Diarra
Legal Officer
OAU General Secretariat
P.O. Box 3243
Tel.: 51 24 55
Fax: 51 78 44/51 87 18
Addis Ababa, Ethiopia



Addis Ababa, ETHIOPIA

P. O. Box 3243

Telephone 517 700

Fax: 251-1-51 30 39

Reference: CAD/ECDH/NV/6/2/12.02

O Secretariado Geral da Organização da Unidade Africana apresenta os seus cumprimentos aos Ministérios dos Negócios Estrangeiros de todos os Estados Membros e, em referência à sua nota verbal nº CAD/ECDH/NV/2/1/10.02, de 23 de Janeiro de 2002, tem a honra de lhes comunicar, para transmissão aos Ministérios responsáveis pela promoção das línguas, o relatório final da reunião de peritos governamentais sobre a Academia Africana de Línguas que se realizou na Sede da OUA de 5 a 7 de Fevereiro de 2002. Esta reunião foi convocada em conformidade com a Decisão CM/Dec. 613 (LXXIV), adoptada pelo Conselho de Ministros e pela Conferência dos Chefes de Estado e de Governo, realizados em Lusaka, Zâmbia, em Julho de 2001. A reunião de peritos adoptou, com o relatório final, as recomendações e os estatutos da Academia Africana de Línguas.

Os estatutos prevêm que a Academia, criada sob a égide da OUA/OA, seja uma instituição especializada tendo a sua sede em Bamako (Mali). As recomendações apelam aos Estados Membros da OUA e a todos os outros parceiros interessados a apoiarem a criação e as actividades da Academia. Além disso, apelam à OUA que implemente a resolução que adopta o Kiswahili como língua de trabalho. Esta resolução foi adoptada pela 1ª Conferência dos Ministros Africanos da Cultura, realizada em Abril de 1986 em Port Louis (Ilhas Maurícias) e aprovada pela 33ª Sessão Ordinária do Conselho de Ministros e a 22ª Sessão Ordinária da Conferência de Chefes de Estado e de Governo, em Julho de 1986, em Adis Abeba (Etiópia).

As conclusões da reunião dos peritos serão apresentadas a uma Conferência de Ministros responsáveis pela promoção das línguas que será convocada logo que possível.

O Secretariado Geral da Organização da Unidade Africana aproveita a ocasião para renovar aos Ministérios dos Negócios Estrangeiros de todos os Estados Membros os protestos da sua elevada consideração.

Adis Abeba, 4 de Março 2002

Aos: Ministérios responsáveis pela promoção das línguas
A/c dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros
dos Estados Membros da OUA

Cc: Embaixadas dos países Membros da OUA
Adis Abeba, Etiópia



REUNIÃO DE PERITOS GOVERNAMENTAIS
ENCARREGUES DA PREPARAÇÃO DA
CONFERÊNCIA MINISTERIAL SOBRE A
ACADEMIA AFRICANA DE LÍNGUAS
5 - 7 DE FEVEREIRO DE 2002
ADIS ABEBA - ETIÓPIA

AAL/RPT (I)

RELATÓRIO FINAL DA REUNIÃO DE PERITOS
GOVERNAMENTAIS SOBRE A ACADEMIA AFRICANA
DE LÍNGUAS

**RELATÓRIO FINAL DA REUNIÃO DE PERITOS
GOVERNAMENTAIS SOBRE A ACADEMIA AFRICANA
DE LÍNGUAS**

1. Em aplicação da Decisão CM/Dec. 613 (LXXIV), adoptada pela 74ª Sessão do Conselho de Ministros, reunida em Lusaka (Zâmbia), em Julho de 2001, a reunião de peritos governamentais encarregues de examinar os Estatutos que cria a Academia Africana de Línguas, realizou-se na Sede da OUA, de 5 a 6 de Fevereiro de 2002.

2. Participaram na reunião os delegados dos seguintes países membros: Angola, Argélia, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Camarões, Chade, Congo, Congo (RD), Côte d'Ivoire, Egipto, Etiópia, Gabão, Guiné, Lesoto, Líbia, Madagáscar, Malawi, Mali, Moçambique, Namíbia, Nigéria, Quênia, Senegal, Tanzânia, Tunísia e Zâmbia. Estiveram igualmente presentes os representantes da UNESCO, da Organização Internacional da Francofonia (OIF) e do "Summer Institute of Linguistics (SIL), assim como os membros do Comité Científico Consultivo. A lista dos participantes encontra-se em anexo.

Abertura

3. A sessão de abertura foi marcada pelas palavras de boas-vindas do Prof. C. Johnson, Director a. i. do Departamento dos Assuntos da Comunidade (OUA/UA), e a alocução do Ministro maliano, Adama Samassekou, Presidente a. i. da Academia Africana de Línguas. O texto das duas alocuções encontra-se anexado ao presente relatório.

Eleição da Mesa

4. A seguir, os participantes elegeram a seguinte Mesa:

Presidente	:	Moçambique
1º Vice-presidente	:	Nigéria
2º Vice-presidente	:	Líbia
3º Vice-presidente	:	Madagáscar
Relator	:	Congo

Agenda e Programa de Trabalhos

5. A Agenda e o programa de trabalhos da reunião encontram-se em anexo ao relatório.

Ponto I: Apresentação da Academia Africana de Línguas

6. O projecto de criação da Academia Africana de Línguas, iniciativa do Presidente Alpha Oumar Konaré, Presidente da República do Mali, foi apresentado pelo Ministro Adama Samassekou.

7. Depois de evocar o contexto e a justificação do projecto, deu a visão do mesmo, e precisou as missões e os objectivos. Evocou igualmente, no quadro das modalidades de organização e de funcionamento da instituição, as questões essenciais para as quais os peritos deveriam dedicar a sua atenção durante o exame e a adopção dos Estatutos da Academia Africana.

8. A maioria dos delegados regozijou-se pela iniciativa. No entanto, foram solicitados esclarecimentos, nomeadamente, sobre o título do projecto, a composição da Academia, a escolha dos académicos, as línguas abrangidas, etc. as respostas dadas a estas perguntas são precisadas de maneira mais formal no Estatutos que criam a Academia.

Ponto II: Análise do Estatuto da Academia

9. Os peritos procederam a seguir à análise dos Estatutos que criam a Academia, e adoptaram o texto anexado ao presente relatório.

Ponto III: As grandes orientações das políticas das línguas e as prioridades da Investigação Linguística em África

10. As grandes orientações da política de línguas foram exaustivamente debatidas e definidas aos níveis nacional, regional e pan-africano, nomeadamente através de vários planos, programas e estratégias, cujos principais são: Plano de Acção Linguística para a África, adoptada pela Primeira Conferência dos Ministros Africanos da Cultura, convocada pela OUA, em Abril de 1986, em Port Louis (Maurícias), assim como o relatório final adoptado pela Conferência Inter-Governamental sobre as

Políticas Linguísticas, organizada conjuntamente pela UNESCO e a OUA, em Março de 1997, em Harare (Zimbabwe), que foi distribuído aos participantes. Estas grandes orientações assim como estes principais documentos não puderam ser apresentados aos participantes, nem discutidos. Também foi decidido que uma próxima Conferência dos Ministros encarregues da promoção de línguas submeta à consideração da Conferência dos Chefes de Estado e de Governo, prevista em Julho de 2002, em Durban (África do Sul), um projecto de declaração de compromisso solene.

Ponto IV: Estabelecimento da Academia (Cronograma)

11. Em razão da dificuldade de determinar a data de entrada em vigor e, por conseguinte, do arranque efectivo da Academia, a elaboração do calendário do estabelecimento da instituição foi adiada. A presidência da Academia, em consulta com o Secretariado da OUA, vai propor um calendário apropriado.

Ponto V: Adopção do Relatório Final e das Recomendações e o Encerramento

12. Os peritos examinaram e adoptaram, a seguir o relatório da reunião. Discutiram e adoptaram igualmente o projecto de Recomendações cujo texto se encontra anexado ao presente relatório.

13. A sessão de encerramento registou as intervenções do Representante do Secretariado Geral da OUA, do Presidente a. i. da Academia e do Presidente da Reunião. Regozijaram-se todos pelo bom andamento dos trabalhos e agradeceram os participantes pela sua contribuição de qualidade.

RECOMENDAÇÕES

Os peritos governamentais, reunidos na Sede da OUA, nos dias 5 e 6 de Fevereiro de 2002, na sequência da Decisão CM/Dec. 613 (LXXIV) adoptada pelo Conselho de Ministros e a Cimeira dos Chefes de Estado e de Governo da Organização da Unidade Africana, realizados de 2 a 11 de Julho de 2001, em Lusaka (Zâmbia), consagrando a validação política da Academia Africana de Línguas (ACALAN), como futura instituição especializada da OUA/UA:

1. **INSTAM** os Estados Membros da OUA/UA a tomarem, o mais depressa possível, as disposições necessárias para a assinatura e a ratificação dos Estatutos relativos à criação da Academia Africana de Línguas.
2. **PEDEM** ao Secretariado Geral da OUA a incluir no seu orçamento, uma subvenção anual permitindo apoiar as actividades da Academia Africana de Línguas.
3. **PEDEM, ALÉM DISSO**, ao Presidente a.i. da Academia Africana de Línguas a continuar os seus esforços de mobilização dos recursos junto dos Estados Membros e dos parceiros ao desenvolvimento, para garantir a implementação das actividades da Academia.
4. **LANÇAM** um apelo urgente à UNESCO, ao BAD, ao Banco Mundial, à Organização da Conferência Islâmica para a Educação e a Cultura (ISESCO), à Organização da Liga dos Estados Árabes para a Educação, a Cultura e a Ciência (ALECSO), à Organização Inter-Governamental da Francofonia (OIF), à Commonwealth, à Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) e a todos os parceiros de boa vontade para que prestem o seu apoio técnico e financeiro à Academia Africana de Línguas.
5. **RECOMENDAM** à OUA/UA e aos Estados Membros a implementarem, o mais depressa possível, a Resolução CMAC/Res. 16 (I), adoptada pela OUA, em 1986, fazendo do Kiswahili uma língua de trabalho, nomeadamente por ocasião da próxima Cimeira dos Chefes de Estado e de Governo prevista em Julho de 2002, em Durban (República da África do Sul).

Adis Abeba, 6 de Fevereiro de 2002

A Reunião de Peritos Governamentais

ORGANISATION OF AFRICAN UNITY

ORGANIZAÇÃO DA UNIDADE AFRICANA



ORGANISATION DE L'UNITE AFRICAINE

منظمة الوحدة الافريقية

Addis Ababa, ETHIOPIA

P. O. Box 3243

Telephone 517 700

Fax: 251-1-51 30 39

**REUNIÃO DE PERITOS GOVERNAMENTAIS
ENCARREGUES DA PREPARAÇÃO DA
CONFERÊNCIA MINISTERIAL SOBRE A
ACADEMIA AFRICANA DE LÍNGUAS
5 - 6 DE FEVEREIRO DE 2002
ADIS ABEBA - ETIÓPIA**

**Anexo I
Rev. 2**

**PROJECTO DE ESTATUTOS DA ACADEMIA
AFRICANA DE LÍNGUAS**

PREÂMBULO

Os Estados Membros da Organização da Unidade Africana/União Africana,

RECORDANDO a Decisão CM/Dec.613 (LXXIV), adoptada pelo Conselho de Ministros durante a sua Septuagésima quarta Sessão Ordinária, realizada em Julho de 2001, em Lusaka, (Zâmbia), que decidiu a criação de uma Academia Africana de Línguas;

CONSIDERANDO que a promoção das línguas africanas faz parte dos objectivos da Organização da Unidade Africana/União Africana e foi expressa, nomeadamente, na Carta Cultural da África (1976), no Plano de Acção Linguística da África (1986), na Conferência Intergovernamental de Harare (1997) e na Década da Educação em África (1997-2006);

RECONHECENDO que o analfabetismo em África constitui um factor de natureza a entravar o desenvolvimento do Continente e **CONSCIENTES** de que as línguas contribuem para o desenvolvimento económico, social e cultural dos povos;

CONSCIENTES também do papel que as línguas podem desempenhar no processo de integração africana como factor de paz, de compreensão e de prevenção de conflitos;

Acordam no seguinte:

Artigo Primeiro **Definição**

Nos termos dos presentes Estatutos, entende-se por:

- a) "Academia" a Academia Africana de Línguas;
- b) "Académico", o membro da Academia Africana de Línguas, tal como previsto nos Artigos 16º, 17º, 18º e 19º dos presentes Estatutos;
- c) "Agente Contabilista", o Agente Contabilista, tal como previsto nos Artigos 32º e 33º dos presentes Estatutos;
- d) "Comité", o Comité Científico e Técnico, tal como previsto nos artigos 13º, 14º e 15º dos presentes Estatutos;
- e) "Comissão", a Comissão de Línguas, tal como prevista nos artigo 34º e 35º dos presentes Estatutos;
- f) "Conselho", o Conselho de Administração, tal como previsto nos Artigos 7º, 8º, 9º, 10º e 11º dos presentes Estatutos;
- g) "Director", o Director do Centro de Investigação, de Formação e de Documentação, tal como previsto nos artigos 30º e 31º dos presentes Estatutos;
- h) "Estado Membro", o Estado membro da OUA/UA;

- i) "Estado Parte", o Estado Membro que tenha ratificado ou aderido aos presentes Estatutos;
- j) "Língua Africana", a língua materna das populações de um Estado Membro;
- k) "Língua Transfronteiriça", a língua africana comum a dois (2) ou vários Estados africanos;
- l) "Língua Transfronteiriça Veicular", a língua africana transfronteiriça falada por um número considerável de falantes não sendo a sua língua materna;
- m) "Membro associado", o Membro da Academia Africana de Línguas, tal como previsto nos Artigos 20º e 21º dos presentes Estatutos;
- n) "Membro correspondente", o membro da Academia Africana de Línguas, tal como previsto nos Artigos 22º e 23º dos presentes Estatutos;
- o) "OUA", a Organização da Unidade Africana;
- p) "Presidência", a Presidência da Academia, tal como nos artigos 24º e 25º dos presentes Estatutos;
- q) "Presidente", o Presidente da Academia Africana de Línguas;
- r) "Presidente do Conselho", o Presidente do Conselho de Administração;
- s) "Secretário-Geral", o Secretário Geral, tal como previsto nos Artigos 28º e 29º dos presentes Estatutos;
- t) "Estrutura de Origem", uma estrutura estatal, privada ou independente;
- u) "UA", a União Africana.

TÍTULO I: CRIAÇÃO E OBJECTIVOS DA ACADEMIA

Artigo 2º **Criação**

É criada, sob a égide da OUA/UA, uma instituição científica pan-africana designada "Academia Africana de Línguas" (ACALAN). Ela tem a sua sede em Bamako (República do Mali).

Artigo 3º **Objectivos**

Os objectivos fundamentais da Academia são os seguintes:

- a) a promoção das línguas africanas;
- b) a promoção das línguas transfronteiriças veiculares;
- c) o reforço da cooperação linguística entre os Estados africanos;
- d) a promoção das línguas africanas a todos os níveis de ensino;
- e) a promoção internacional das línguas africanas;
- f) a análise da política de línguas em África;
- g) a promoção de uma cultura científica e democrática;
- h) o desenvolvimento económico, social e cultural harmonioso dos países africanos;
- i) a utilização das línguas africanas como factores de integração, de solidariedade, de respeito dos valores e de compreensão mútua, a fim de promover a paz e prevenir os conflitos.

TÍTULO II: FUNÇÕES E ACTIVIDADES DA ACADEMIA

Artigo 4º

Funções

A Academia zela:

- a) pelo impulso da pesquisa sobre as línguas africanas, em cooperação estreita com todas as instituições de investigação sobre as línguas;
- b) pelo desenvolvimento e a coordenação das actividades de investigação sobre as línguas e o estabelecimento de quadros de concertação dos investigadores;
- c) pela recolha e a difusão dos resultados da investigação linguística;
- d) pela valorização dos resultados da investigação linguística;
- e) pelo apoio técnico aos diferentes Estados para a formulação e a implementação da política linguística, em particular, na criação e/ou no desenvolvimento de estruturas nacionais de promoção das línguas africanas;
- f) pelo apoio à formação dos investigadores;
- g) pela modernização dos utensílios linguísticos para a utilização das Novas Tecnologias de Informação e de Comunicação;

- h) pela utilização das línguas africanas em todos os domínios da vida pública aos níveis nacional, sub-regional e internacional;
- i) pela utilização das línguas africanas como medium e matéria a todos os níveis de ensino;
- j) pela elaboração de um atlas linguístico da África;
- k) pela harmonização dos currículos de ensino das línguas trans-fronteiriças veiculares;
- l) pelo arquivo dos documentos e a constituição de bancos de dados;
- m) pela redefinição das relações línguas africanas/línguas parceiras;
- n) pela mobilização dos recursos para a investigação linguística;
- o) pela disseminação da informação sobre a investigação linguística.

Artigo 5º **Actividades**

1. A Academia leva a cabo uma reflexão constante sobre qualquer questão referente às línguas africanas em geral e às línguas trans-fronteiriças veiculares, em particular, através:
 - a) dos pareceres que emite a pedido dos poderes públicos, das comunidades e das estruturas de pesquisa;
 - b) dos estudos que ordena;
 - c) da formulação e o acompanhamento de recomendações saídas das sessões;
 - d) da promoção das línguas africanas transfronteiriças veiculares a nível internacional;
 - e) das trocas de opiniões e de informações com instituições estrangeiras que prosseguem objectivos similares;
2. Além disso, institui e atribui prémios e distinções às organizações e pessoas que contribuem para a promoção das línguas africanas.

TÍTULO I: ÓRGÃOS E INSTÂNCIAS DA ACADEMIA

Artigo 6º **Os Órgãos da Academia**

Os Órgãos da Academia são:

1. O Conselho de Administração;
2. O Comité Científico e Técnico;
3. A Presidência;
4. As Comissões de Línguas.

CAPÍTULO I: O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Artigo 7º **Composição**

O Conselho é a mais alta instância da Academia. É constituída pelos Ministros responsáveis pela promoção das línguas ou por qualquer outra autoridade.

Artigo 8º **Funções**

O Conselho de Administração tem como funções:

- a) definir a política da Academia;
- b) nomear o Presidente, o Secretário Geral, o Director e o Agente de Contabilidade;
- c) adoptar os Estatutos e o Regulamento Interno, o Plano de Acção, o Orçamento e o Relatório de Actividades da Academia;
- d) ordenar a verificação da gestão da Academia.

Artigo 9º **Sessões**

O Conselho reúne-se em sessão ordinária, uma vez de dois em dois anos, na Sede da Academia ou em qualquer outro Estado Membro. Todavia, a pedido de dois terços (2/3) dos seus membros, o Presidente do Conselho convoca uma sessão extraordinária relativa a uma agenda precisa, comunicada pelo menos um (1) mês antes, a todos os membros.

Artigo 10º **Quórum**

O quórum é constituído pela maioria simples dos Estados Membros para qualquer sessão do Conselho.

Artigo 11º **Decisões**

O Conselho toma as suas decisões por maioria simples dos membros. Cada membro dispõe de um voto; sendo o voto do Presidente preponderante em caso de igualdade.

2. Kloutan Samate A.K.
Ambassade du Burkina Faso
Addis Abéba, Ethiopie

Membre

BURUNDI

1. S.E. M. Ntahonkuriye Philipe
Ambassadeur de la République du Burundi
Tel: 65 13 00
Fax 65 02 99
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

2. Mr. Siniyunguruza Salvador
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Burundi
Addis Abéba, Ethiopie

Membre

CAMEROUN

1. Churchill Ewaumbue-Monono
Second Counselor
Cameroon Embassy
P.O. Box 1026
Tel.: 50 44 88
Addis Ababa, Ethiopia

Cap Vert

1. Mr. Gilberto Duarte Lopes
Charge d'Affairs
Embassy of Cap-Vert
Tel.: 61 06 65
Fax: 63 25 73
Addis Ababa, Ethiopia

Head of Delegation

CONGO(Republic)

1. Mme Mboundzi Marie
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Congo
Téléfax: 18 29 38
Téléfax: 26 22 04
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation



Annex III

LIST OF PARTICIPANTS

ALGERIA

1. Mr. Bousbia El-Mouloud
Ministre Conseiller
Ambassade d'Algérie à Addis Abéba
Tel: 71 96 65/66
Fax: 71 96 68

Chef de Délégation

ANGOLA

1. Mr. Fernando Carlos Camuamba
First Secretary
Embassy of the Republic of Angola
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 00 85

Head of Delegation

BURKINA FASO

1. M. Bruno N. Zidouemba
Ambassadeur du Burkina Faso
P.O.Box.19685
Tel: 61 58 65
Fax: 61 20 94 .
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

**REUNIÃO DE PERITOS GOVERNAMENTAIS ENCARREGUES DE
PREPARAR A REUNIÃO MINISTERIAL SOBRE A ACADEMIA
AFRICANA DE LÍNGUAS
5 A 6 DE FEVEREIRO DE 2002, ADDIS ABEBA (ETIÓPIA)**

PROJECTO DE AGENDA

Abertura

Eleição da Mesa

Adopção da Agenda e Organização dos trabalhos

1. Apresentação da Academia Africana de Línguas.
2. Análise dos Estatutos da Academia.
3. Estabelecimento da Academia (modalidades, recursos financeiros, actividades e calendário).
4. As grandes orientações da política de línguas e as prioridades da pesquisa linguística em África.
5. Questões diversas.
6. Adopção do Relatório Final e das Recomendações.
7. Encerramento.

transmite uma cópia autenticada dos mesmos ao Governo de cada Estado signatário.

5. Depois da entrada em vigor dos presentes Estatutos, as autoridades competentes da ACALAN negociam ou assinam um Acordo de Sede com o país anfitrião.

EM FÉ DE QUE, Nós, representantes dos Estados Membros da Organização da Unidade Africana/União Africana assinámos os presentes Estatutos.

Adoptado em ----- aos ----- dias de ----- de 2002

TÍTULO VII: DISPOSIÇÕES FINAIS

Artigo 39º

Emenda

1. Os presentes Estatutos podem ser modificados pelo Conselho após notificação escrita, endereçada pelo Presidente do Conselho a todos os Estados Membros, pelo menos três (3) meses antes da Sessão do Conselho chamada a decidir sobre o projecto de emenda.
2. A emenda só entra em vigor se for aprovada pelo menos por dois terços dos Estados Partes.

Artigo 40º

Assinatura, Ratificação e Adesão

1. Os presentes Estatutos estão abertos à assinatura e à ratificação ou à adesão dos Estados Membros, em conformidade com os respectivos procedimentos constitucionais.
2. Os instrumentos de ratificação e de adesão aos presentes Estatutos são depositados junto do Secretário Geral da OUA/Presidente da Comissão da OUA.
3. O Secretário Geral da OUA/Presidente da Comissão da OUA transmite as cópias autenticadas dos presentes Estatutos e as informações relativas à sua assinatura, ratificação e adesão a todos os Estados Membros.
4. Antes do estabelecimento da Academia, as suas funções serão asseguradas pela estrutura provisória estabelecida no Artigo 33º dos presentes Estatutos.

Artigo 41º

Entrada em Vigor

1. Os presentes Estatutos entrarão em vigor trinta (30) dias depois do depósito, junto do Secretário Geral da OUA/Presidente da Comissão da União Africana, do décimo quinto instrumento de ratificação.
2. O Secretário Geral da OUA/Presidente da Comissão da UA notifica todos os Estados Membros da entrada em vigor dos presentes Estatutos.
3. Para todo o Estado que adira os presentes Estatutos mais tarde, os Estatutos entram em vigor para este Estado na data do depósito do seu instrumento de adesão.
4. Os presentes Estatutos, redigidos em quatro (4) exemplares originais em Árabe, Francês, Inglês e Português, os quatro textos fazendo igualmente fé, são depositados junto do Secretário Geral da OUA/Presidente da Comissão da UA, que

TÍTULO V: FONTES DE FINANCIAMENTO

Artigo 36º

Recursos

1. Os recursos da Academia provêm:
 - a) das contribuições dos Estados Membros;
 - b) das prestações da Academia;
 - c) da venda das produções da Academia;
 - d) das subvenções;
 - e) das liberdades aprovadas pelo Conselho;
 - f) dos recursos criados a título excepcional.
2. Os fundos da Academia são depositados numa conta bancária. Os levantamentos de dinheiro só são possíveis com a dupla assinatura do Presidente e do Agente Contabilista.

TÍTULO VI: DISPOSIÇÕES TRANSITÓRIAS

Artigo 37º

Entrada em Vigor Provisória

Os presentes Estatutos entram em vigor provisoriamente quando forem assinados pelo menos por quinze (15) Estados Membros.

Artigo 38º

Estruturas Provisórias

1. Na sequência da adopção dos presentes Estatutos pelos Estados Membros e enquanto se aguarda a sua entrada em vigor, o Secretário Geral, em estreita colaboração com o país anfitrião, tomará as medidas necessárias para designar o pessoal requerido e estabelecer uma estrutura provisória a fim de facilitar o estabelecimento rápido da ACALAN, em conformidade com os presentes Estatutos.
2. Para a constituição inicial da Academia, a Presidência provisória da Academia, com o apoio de uma Comissão Ad hoc, vai propor ao Conselho a lista dos futuros Académicos, dos Membros Associados e dos Membros Correspondentes.

- d) assegurar a produção e a tradução das publicações da Academia nas línguas trans-fronteiriças, veiculadas e nas línguas parceiras;
- e) assegurar a publicação do boletim da Academia;
- f) assegurar a interinidade do Secretário Geral em caso de impedimento.

SECÇÃO IV: O AGENTE CONTABILISTA

Artigo 32º

Modo de Designação do Agente Contabilista

O Agente Contabilista é eleito pela Assembleia Geral, por proposta do Presidente, por maioria de dois terços (2/3) e nomeado pelo Conselho, após anúncio de vaga do posto.

Artigo 33º

Funções

1. O Agente Contabilista é encarregue da contabilidade geral e da contabilidade analítica.
2. É responsável pela boa gestão das contas da Academia. Ele co-assina, com o Presidente, todos os documentos justificativos de contabilidade.

CAPÍTULO IV: AS COMISSÕES DE LÍNGUAS

Artigo 34º

Composição e Funções

1. A Academia cria para cada língua transfronteiriça veicular uma Comissão de Língua.
2. As Comissões de Língua constituem as estruturas de trabalho dos Académicos e dos Membros da Academia.
3. Cada Comissão de Língua compreende no máximo dois (2) Académicos, dois (2) Membros Associados por país de origem da língua e dois (2) Membros Correspondentes por continente.

Artigo 35º

O Secretário Permanente

1. Logo na sua primeira sessão, cada Comissão de Línguas nomeia um Secretário Permanente que a anima.
2. O Secretário Permanente coordena as actividades da Comissão e centraliza os resultados dos trabalhos, e submete-os, a seguir, ao Secretário Geral, em previsão das sessões da Academia.

3. Em caso de vacatura ou de impedimento, é substituído pelo Académico mais antigo, segundo o caso.

SECÇÃO II: O SECRETÁRIO GERAL

Artigo 28º

Modo de Designação do Secretário Geral

O Secretário Geral é eleito pela Assembleia Geral, por proposta do Presidente, por maioria de dois terços e nomeado pelo Conselho, após anúncio de vaga do posto.

Artigo 29º

Funções

1. Sob a autoridade do Presidente, ele dirige, coordena e anima os serviços administrativos da Academia. Ele assegura, além disso, a ligação com as Comissões de Línguas.
2. Sob a responsabilidade do Presidente, ele assegura o secretariado das sessões do Conselho e da Presidência.
3. É o guardião dos arquivos, das actas das reuniões e dos relatórios dos debates.
4. Assegura a ligação e facilita a colaboração entre a Academia e as autoridades administrativas do país anfitrião.

SECÇÃO III: O DIRECTOR

Artigo 30º

Modo de Designação do Director

O Director é eleito pela Assembleia Geral por proposta do Presidente, por maioria de dois terços (2/3) e nomeado pelo Conselho, após anúncio de vaga do posto.

Artigo 31º

Funções

O Director é encarregue de:

- a) recolher e difundir os resultados da pesquisa linguística;
- b) coordenar os programas de formação dos investigadores;
- c) assegurar o arquivo dos documentos e constituir um banco de dados;

- a) o Presidente da Academia;
- b) o Secretário Geral;
- c) o Director do Centro de Investigação, de Formação e de Documentação;
- d) o Agente Contabilista.

Artigo 25º **Funções**

1. A presidência da Academia é o órgão de animação, de gestão e de direcção da Academia.
2. Os membros da Presidência exercem funções permanentes remunerados segundo a escala salarial das instituições especializadas da OUA.

SECÇÃO I: O PRESIDENTE DA ACADEMIA

Artigo 26º **Modo de Designação do Presidente**

1. O Presidente é eleito pela Assembleia Geral por maioria de dois terços (2/3) e nomeado pelo Conselho, para um mandato de quatro (4) anos, renovável uma única vez.
2. Pode-se pôr termo ao mandato do Presidente por conduta susceptível de afectar o bom funcionamento da Academia.

Artigo 27º **Funções**

1. O Presidente é o Representante legal da Academia.
2. O Presidente assume as seguintes funções:
 - Dirige a Academia;
 - É o Ordenador do orçamento da Academia e pode delegar os seus poderes ao Secretário Geral;
 - Implementa as directivas do Conselho e responde perante este.
 - Elabora o projecto de Regulamento Interno da Academia.
 - Prepara o programa de actividades, o balanço financeiro e o relatório da Academia.
 - Assiste a todas as reuniões do Conselho e assegura o secretariado das mesmas.

SECÇÃO II: OS MEMBROS ASSOCIADOS

Artigo 20º **Composição**

Os Membros Associados que serão no máximo dois (2) por Comissão de Língua e por país de origem da língua, são personalidades científicas africanas de renome e que trabalham nas suas estruturas de origem.

Artigo 21º **Funções**

1. Os Membros Associados devem:
 - a) participar nas reuniões da sua Comissão e em todos os trabalhos da Academia que requerem a sua presença;
 - b) estudar as questões que lhes são submetidas, e emitir os seus pareceres com toda a independência;
 - c) incentivar os investigadores a transmitir à Academia os resultados mais significativos dos seus trabalhos.
2. Eles participam nas sessões da Academia, porém sem voto deliberativo.

SECÇÃO III: OS MEMBROS CORRESPONDENTES

Artigo 22º **Composição**

Os Membros Correspondentes, que serão dois (2) no máximo por Comissão de Língua e por continente, são personalidades científicas não-africanas que contribuem de uma maneira notória para o estudo e a promoção das línguas africanas.

Artigo 23º **Funções**

1. Para além da sua contribuição científica, os Membros Correspondentes defendem em todo o lado a causa da Academia Africana de Línguas.
2. Participam nas sessões da Academia, porém, sem voto deliberativo.

CAPÍTULO III: A PRESIDÊNCIA DA ACADEMIA

Artigo 24º **Composição**

1. A Presidência da Academia compreende:

- a) ser eleito pelos membros da sua Comissão;
- b) ser cidadão de um Estado parte;
- c) possuir uma notoriedade científica, técnica ou cultural e moral.

Artigo 18º

Funções

Os Académicos devem:

- a) participar nas reuniões da sua Comissão e em todos os trabalhos da Academia que requerem a sua presença;
- b) assistir às sessões da Académia nas quais podem apresentar os resultados dos seus trabalhos ou animar apresentações sobre assuntos relativos à actualidade científica, técnica e cultural;
- c) estudar e examinar questões que lhes são submetidas ou qualquer outra questão científica e emitir os seus pareceres com toda a independência;
- d) adoptar o seu Regulamento Interno;
- e) adoptar o seu Plano de Acção;
- f) incentivar os investigadores a transmitir à Academia, os resultados mais significativos dos seus trabalhos;
- g) adoptar o seu orçamento.

Artigo 19º

Sessões

1. Os Académicos e o Presidente reúnem-se uma vez por ano em sessão ordinária, na Sede ou em qualquer outro Estado Membro. Todavia, a pedido de dois terços (2/3) dos seus membros, o Presidente convoca uma sessão extraordinária sobre uma agenda precisa comunicada a todos os membros, pelo menos um (1) mês antes.
2. O Presidente da Academia e os Académicos têm um voto deliberativo.
3. Um subsídio de sessão é concedido aos Académicos.
4. As instituições internacionais especializadas, bem como qualquer outra organização ou perito cuja participação é considerada útil, podem ser convidados a participar nas sessões da Academia.

Artigo 12º
O Presidente do Conselho

O Presidente do Conselho é eleito pelos seus pares, por maioria de dois terços, para um mandato de dois (2) anos. A Presidência é rotativa entre as regiões, segundo uma ordem a definir.

CAPÍTULO II: O COMITÉ CIENTÍFICO E TÉCNICO

Artigo 13º
Qualidade dos Membros

O Comité é constituído por homens e mulheres de renome nos domínios da ciência e da cultura, que sejam cidadãos dos Estados Membros da OUA/UA.

Artigo 14º
Composição

O Comité é composto por:

- Académicos;
- Membros Associados;
- Membros Correspondentes.

Artigo 15º
Modo de Designação

1. Os membros da Academia são eleitos pelos seus pares, a nível das Comissões de Línguas;
2. As propostas de candidatura procedem dos membros da Academia, das instituições de pesquisa e de ensino superior ou de outras entidades científicas e culturais africanas de renome. Elas são transmitidas à Presidência da Academia pelas autoridades dos Estados Membros.

SECÇÃO I: OS ACADÉMICOS

Artigo 16º
Composição

Num primeiro tempo, o número dos Académicos será de vinte e cinco (25). Os Académicos permanecem nas suas estruturas de origem.

Artigo 17º
Condições de Elegibilidade

Todo o candidato à qualidade de Académico deve reunir as seguintes condições:

CONGO(DR)

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Mr. René Ilume Dembele
2ème Conseiller
P.O. Box 2732
Fax: 71 34 66
Ambassade de la République Démocratique
Du Congo
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|--|--------------------|

COTE D'IVOIRE

- | | |
|---|--------------------|
| 1. S.E. M. Pierre L. Yere
Ambassadeur de la République de
Côte d'Ivoire
Tel: 71 54 30
Fax: 71 21 78
B.P. 3668
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
| 2. Mr. Séverin K. Kouadio
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie | Membre |
| 3. Mr. Nestor Ouedo
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie | Membre |

EGYPT

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Mr. Sherif Naguib
Counselor
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Addis Ababa, Ethiopia | Head of Delegation |
|---|--------------------|

ETHIOPIA

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Mrs. Gifti Aba-Siya
Ministry of Youth, Sport and Culture
Vice Minister
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 53 24 | Head of Delegation |
|---|--------------------|

- | | |
|---|--------|
| 2. Dr. Haile Eyesus Engdashet
Ethiopian Languages Research Center
Head
Addis Ababa, Ethiopia
Tel 12 77 69/12 62 17
E-mail (hengdashet@yahoo.com) | Member |
| 3. Mr. Eshetu Tiruneh
Ministry of Youth, Sport and Culture
Team Leader, Fine Arts Section
Tel : 5 70 20 ext. 215
Mobile : 09-21 48 92
Addis Ababa, Ethiopia | Member |
| 4. Berhanu Beyene
Ministry of Foreign Affairs
Addis Ababa - Ethiopia | Member |

GABON

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Maganga Christophe
Conseiller
Ambassade de la République du Gabon
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|---|--------------------|

GUINEA

- | | |
|--|--------------------|
| 1. M. Condé Mamady
Chargé d'Affaires
Ambassade de la République de Guinée
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|--|--------------------|

KENYA

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Nthiga Nyaga Peter
Press Attache
Embassy of the Republic of Kenya
Addis Ababa, Ethiopie
Tel: 51 00 33
P.O.Box 3301 | Head of Delegation |
|--|--------------------|

LESOTHO

1. H.E. Mr. M. H. Leteka
Ambassador of the Kingdom of Lesotho
P.O.Box 7483
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Motjoka Ramonono
First Secretary
Embassy of the Kingdom of Lesotho
Addis Ababa, Ethiopia
Member

LIBYA

1. Mr. Esmail M. Abuzinin
General People's Commission for
African Union
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Mr. Mohamed El Sukne
Third Secretary
The People's Bureau of the Great Socialist
People's Libyan Arab Jamahiriya
Tel: 51 13 83
Addis Ababa, Ethiopia
Member

MADAGASCAR

1. M. Jaona
Conseiller
Ambassade de la République de Madagascar
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 25 55
Fax: 61 01 27
Chef de Délégation

MALAWI

1. Mr. B. E. Kamanga
Second Secretary
Embassy of the Republic of Malawi
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

MALI

1. S.E. M. Al-Maamoun Baba Lamine Keita Chef de Délégation
Ambassadeur de la République
du Mali
Addis Abéba, Ethiopie
2. Mr. Diarra Abou Membre
Directeur
Centre National de l'Education
Ministère de l'Education
B.P. 1583 Bamako – Mali
Tél: (223) 22 42 62
Fax: (223) 23 37 60

MOZAMBIQUE

1. Professor Armino Ngunga Chef de Délégation
Eduardo Mondlane University
Fax: (+258-1) 49 08 90 Maputo

NAMIBIA

1. Mr. Sitwala Mapenzi Head of Delegation
First Secretary
Embassy of the Republic of
Namibia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 61 19 66

NIGERIA

1. L. A. Oyede Head of Delegation
Senior Counsellor
Embassy of the Federal
Republic of Nigeria
Tel: 55 06 44
Addis Ababa, Ethiopia

SENEGAL

1. S.E. M. Mame Balla Sy
Ambassadeur de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 17 61
Fax: 61 00 20
Chef de Délégation
2. M. Khaly Adama Ndour
Premier Conseiller
Ambassade de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre
3. M. Abdou Karim Diouf
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre

TCHAD

1. Mr. Brahim Adoum
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Tchad
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation

TANZANIE

1. Mr. J.M. Biswaro
Minister Counselor
P.O. Box 1077
Addis-Abéba, Ethiopie
Head of Delegation

TUNISIA

1. S.E. M. Zouheir Allagui
Ambassadeur de la République Tunisienne
Représentant Permanent auprès de l'OUA
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63/Fax: 62 18 42
Chef de Délégation

2. M. Mourad Ben Dhiab
Premier Conseiller
Ambassade de la République Tunisienne
Addis Abêba, Ethiopie
Tél: 61 20 63
Fax: 62 18 42

Membre

UGANDA

1. Mr. Kalimugogo Godffrey
Charge d' Affaires
Embassy of the Republic of Uganda
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 30 88 or (09) 21 70 81
P.O. Box 5644

Head of Delegation

2. Mrs. Kironde Damalie
First Secretary
Embassy of the Republic of Uganda

Member

ZAMBIA

1. H.E. Mr. Siamtaa Akapelwa
Ambassador of the Republic of Zambia
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 71 13 02
Fax: 7 15 66
P.O. Box 1909

Head of Delegation

2. Mr. Wilson K. Mazimba
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia

Member

ACADEMY

1. Adama Samassekou
Académie Africaine des Langues
B.P. 10
Koulouba – Bamako
Mali
Tel: (223) 23 84 47
E-mail: acalan@malinet.com

2. Gatera Augustin
Comité Scientifique Consultatif de
l'Académie Africaine
B.P. 6123 Kigali – Rwanda
Tél.: (250) 82712 or (250) 08520081
E-mail: gatera123@yahoo.com
3. Diarra Boubacar
Comité Scientifique Consultatif de
L'Académie Africaine
B.P. 2282
Bamako – Mali
Bdiarra84@hotmail.com
4. Salam Diakite
African Academy of Languages
P.O.Box 10
Koulouba – Bamako
Tel: (223) 23 84 47
5. Ayo Bamgbose
African Academy of Languages
University of Ibadan
Ibadan, Nigeria
Tel : 234-2-8104017
Fax : 234-2-8107279
E-mail : bamgbose@skannete.com
6. Marie Tadadjeu
University of Yaounde
Cameroon
P.O.Box 2905 Yaounde
Tel/Fax (237) 231-91-43
E-mail: nacalco@camnet.com
7. Shaaban A. K. Mlacha
University of Dar-Es-Salaam
P.O.Box 35110
Dar-Es-Salaam, Tanzania
E-mail: mlacha@tuki.udsm.ac.tz
8. Rakissouiligi Mathieu Ouedraogo
Université de Ouagadougou
Burkina Faso
Tel: (226) 38 43 07
E-mail: mathieu@univ-ouaga.bf

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

1. Simon Caudwell
SIL-Ethiopia
P.O.Box 2576
Addis Ababa, Ethiopia
E-mail : director-ethiopia@sil.org
Fax : (251-1) 71 05 29/Tel : 20 01 43
2. Elisabeth Gfeller
SIL-Ethiopia
P.O.Box 2576
Addis Ababa, Ethiopia
E-mail: elisabeth_gfeller@sil.org

UNESCO

1. Fay Chung
UNESCO International Institute
for Capacity Building in Africa (IICBA)
P.O.Box 2305
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: (251-1) 55 75 86/87/89
Fax: (251-1) 55 75 85
2. M. Marc Hazoumé
Senior Research Specialist (UIE/Hamburg)
Literacy and adult Education
Fax: (49 40) 41 07 72 23/Tel.: (49 40) 44 80 41 -0
Feldbrunnenstrasse 58
20148 Hamburg (Germany)

OIF

Moussa M. Camara
Organisation Internationale de la
Francophonie
Tel. 50 44 60
Addis Abéba, Ethiopie

OAU SECRETARIAT

1. Prof. C. L. Johnson
Director a.i. Community Affairs
Department
Tel.: 51 24 56
Fax: 51 26 22
E-mail johnson@telcom.net.et
Addis Ababa, Ethiopia
2. Marcel Diouf
Head of Education Culture and
Human Development Division
Tel.: 51 35 22
Fax: 51 12 02
E-mail marceldiouf@hotmail.com
Addis Ababa, Ethiopia
3. Ms Djeneba. Diarra
Legal Officer
OAU General Secretariat
P.O. Box 3243
Tel.: 51 24 55
Fax: 51 78 44/51 87 18
Addis Ababa, Ethiopia



CAD/ECDH/NV/6/2/12.02

تهدى الأمانة العامة لمنظمة الوحدة الأفريقية أطيب تحياتها إلى وزارات خارجية جميع الدول الأعضاء، وبالإشارة إلى مذكرتها CAD/ECDH/NV/2/1/10.02 المؤرخة في ٢٣ يناير ٢٠٠٢، تتشرف بأن تبعث لها التقرير الختامي لإجتماع الخبراء الحكوميين حول الأكاديمية الإفريقية للغات الذي عقد بمقر منظمة الوحدة الأفريقية من ٥ إلى ٧ فبراير ٢٠٠٢، وذلك لتبليغه إلى الوزارات المكلفة بالنهوض باللغات. وقد عقد هذا الإجتماع طبقا للمقرر رقم CM/Dec. 613 (LXXIV)، الذي إعتمده مجلس الوزراء ومؤتمر رؤساء الدول والحكومات اللذان عقدا في لوساكا، زامبيا في يوليو ٢٠٠١. وكان إجتماع الخبراء قد إعتمد، إلى جانب التقرير الختامي، عددا من التوصيات والنظام الأساسي للأكاديمية الإفريقية للغات.

وينص النظام الأساسي على أن الأكاديمية، التي أنشئت برعاية منظمة الوحدة الإفريقية/الإتحاد الإفريقي، تعتبر مؤسسة متخصصة ويقع مقرها في باماكو، جمهورية مالي. وتدعو التوصيات الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الإفريقية وجميع الشركاء المعنيين، إلى دعم ومساندة إنشاء الأكاديمية وأنشطتها. وتدعو أيضا المنظمة إلى تنفيذ القرار الذي يجعل من اللغة السواحيلية لغة عمل. وكان هذا القرار قد تم إعتماده من جانب المؤتمر الأول لوزراء الثقافة الإفريقيين الذي عقد في أبريل

١٩٨٦ فى بورت لويس، موريشيوس وصادقت عليه الدورة العادية ٤٤ لمجلس الوزراء والدورة العادية ٢٢ لمؤتمر رؤساء الدول والحكومات فى يوليو ١٩٨٦ فى أديس أبابا، إثيوبيا.

وسوف تعرض إستنتاجات إجتماع الخبراء فيما بعد على مؤتمر للوزراء الإفريقيين المكلفين بالنهوض باللغات، الذى سيدعى إلى الإنعقاد فى أقرب وقت ممكن.

وتختتم الأمانة العامة لمنظمة الوحدة الإفريقية هذه المناسبة لتعرب مجددا لوزارات خارجية جميع الدول الأعضاء عن فائق تقديرها.

أديس أبابا فى ٤ مارس ٢٠٠٢

إلى/الوزارات المكلفة بالنهوض باللغات

بواسطة وزارات خارجية جميع الدول الأعضاء

فى منظمة الوحدة الإفريقية.

صورة إلى/سفارات الدول الأعضاء فى منظمة الوحدة الإفريقية

أديس أبابا - إثيوبيا.

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY

ORGANIZAÇÃO DA
UNIDADE AFRICANA



ORGANISATION DE
L'UNITE AFRICAINE

منظمة الوحدة الأفريقية

Addis Ababa - Ethiopia P. O. Box: 3243 Tel. 51 77 00 Telex: 21046 Fax: (251 1) 51 30 36

اجتماع الخبراء الحكوميين المكلفين بالتحضير
للمؤتمر الوزاري حول الأكاديمية الأفريقية للغات
أديس أبابا، إثيوبيا، ٥ - ٧ فبراير ٢٠٠٢

AAL/RPT. (I)

التقرير الختامي لاجتماع الخبراء
الحكوميين حول الأكاديمية الأفريقية للغات

التقرير الختامي لاجتماع الخبراء

الحكوميين حول الأكاديمية الأفريقية للغات

٥-٧ فبراير ٢٠٠٢، أديس أبابا، إثيوبيا

١- تنفيذًا للمقرر (LXXIV) CM/DEC/613 الذي اعتمدته الدورة الرابعة والسبعون لمجلس الوزراء المعقودة في لوساكا، زامبيا في يوليو ٢٠٠١، عقد اجتماع الخبراء الحكوميين المكلفين بدراسة النظام الأساسي المنشئ للأكاديمية الأفريقية للغات في مقر منظمة الوحدة الأفريقية من ٥ إلى ٧ فبراير ٢٠٠٢.

٢- شارك في الاجتماع مندوبو الدول الأعضاء الآتية : الجزائر، أنجولا، بوركينا فاسو، بروندي، الكامرون، الرأس الأخضر، جمهورية الكونغو الديمقراطية، كوت ديفوار، مصر، إثيوبيا، الجابون، غينيا، كينيا، ليسوتو، نيجيريا، الجماهيرية العربية الليبية، مدغشقر، ملاوي، جمهورية مالي، موزمبيق، ناميبيا، أوغندا، السنغال، تنزانيا، تشاد، تونس وزامبيا. كما حضر هذا الاجتماع ممثلون عن منظمة اليونسكو والمنظمة الدولية للفرانكوفونية ومعهد اللغات وأعضاء اللجنة العلمية الاستشارية. وترفق قائمة المشاركين كملحق بهذا التقرير.

الافتتاح:

٣- تميزت الجلسة الافتتاحية بكلمة الترحيب التي ألقاها البروفيسور س. جونسون المدير بالإنابة لإدارة شؤون الجماعة (منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي) وكلمة وزير جمهورية مالي معالي السيد أداما سماسيكو الرئيس بالإنابة للأكاديمية الأفريقية للغات . ويرفق نص هاتين الكلمتين كملحق بهذا التقرير.

انتخاب هيئة المكتب:

٤- قام المشاركون بعد ذلك بانتخاب هيئة المكتب المكونة علي النحو التالي:

الرئيس :	موزمبيق
النائب الأول للرئيس:	نيجيريا
النائب الثاني للرئيس:	الجمهورية العظمى
النائب الثالث للرئيس:	مدغشقر
المقرر :	الكونغو

جدول الأعمال وبرنامج العمل:

٥- يرفق جدول أعمال الاجتماع وبرنامج عمله كملحقين بهذا التقرير.

البند ١ من جدول الأعمال: تقديم الأكاديمية الأفريقية للغات:

- ٦- قام الوزير أداما سماسيكو بتقديم المشروع المنشئ للأكاديمية الأفريقية للغات كمبادرة من الرئيس ألفا عمر كوناري رئيس جمهورية مالي .
- ٧- وبعد أن أشار إلي سياق المشروع ومبرراته، قدم الرؤية الخاصة به وأوضح مهامه وأهدافه. كما أشار في إطار طرق تنظيم وتشغيل المؤسسة إلي المسائل الأساسية التي ينبغي أن ينتبه لها الخبراء خلال بحث واعتماد النظام الأساسي للأكاديمية الأفريقية.
- ٨- رحب معظم أعضاء الوفود بالمبادرة وطلبوا مع ذلك توضيحات لا سيما فيما يتعلق بعنوان المشروع وتشكيل الأكاديمية واختيار الأكاديميين واللغات المعنية وغيرها . وقد تم توضيح الردود علي تلك الأسئلة بشكل أكثر رسمية في النظام الأساسي المنشئ للأكاديمية.

البند ٢ من جدول الأعمال: بحث النظام الأساسي للأكاديمية:

٩- شرع الخبراء بعد ذلك في دراسة النظام الأساسي المنشئ للأكاديمية واعتمدوا النص التالي المرفق بالتقرير:

البند ٣ من جدول الأعمال: التوجهات الرئيسية للسياسات اللغوية وأولويات

البحث اللغوي في أفريقيا:

١٠- إن التوجهات الرئيسية للسياسة اللغوية قد نوقشت بشكل شامل علي المستويات الوطنية والإقليمية والقارية العامة لا سيما من خلال عدة خطط وبرامج واستراتيجيات أهمها : خطة العمل اللغوية لأفريقيا المعتمدة من جانب المؤتمر الأول لوزراء الثقافة الأفريقيين الذي دعت إلى عقده منظمة الوحدة الأفريقية في إبريل ١٩٨٦ في بورت لويس ، موريشيوس، وكذلك التقرير الختامي الصادر عن المؤتمر الحكومي المشترك حول السياسات اللغوية الذي نظم على نحو مشترك بين اليونسكو ومنظمة الوحدة الأفريقية في مارس ١٩٩٧ في هراري ، زيمبابوي، وهو التقرير الذي تم توزيعه على المشاركين. وبما أن هذه التوجهات الكبرى وهذه الوثائق الرئيسية لم يمكن تقديمها إلى المشاركين ولا بحثها من قبلهم ، فقد تقرر تكليف مؤتمر قادم للوزراء المكلفين بتعزيز اللغات بعرض مشروع إعلان حول الالتزام الرسمي على مؤتمر رؤساء الدول والحكومات المقرر عقده في يوليو ٢٠٠٢ في دوربان ، جنوب أفريقيا ، للموافقة عليه.

البند ٤ من جدول الأعمال: إنشاء الأكاديمية (جدول زمني):

١١- نظرا للصعوبة في تحديد بدأ سريان مفعول النظام الأساسي وبالتالي موعد الانطلاقة الفعلية للأكاديمية ، فقد تأجل وضع جدول زمني لإقامة المؤسسة. وسوف تقوم رئاسة الأكاديمية، بالتشاور مع أمانة منظمة الوحدة الأفريقية، بتقديم جدول زمني مناسب .

البند ٥ من جدول الأعمال: اعتماد التقرير الختامي والتوصيات واختتام

الاجتماع:

١٢- قام الخبراء ببحث واعتماد تقرير الاجتماع كما ناقشوا مشروع التوصيات الذي يرفق نصه كملحق بهذا التقرير.

١٣- لقد تميزت الجلسة الختامية بمداخلات كلاً من ممثل الأمانة العامة لمنظمة الوحدة الأفريقية ورئيس الأكاديمية بالإنابة ورئيس الاجتماع؛ حيث أعربوا عن ارتياحهم لحسن سير الأعمال وتوجهوا بالشكر إلي المشاركين على ما قدموه من إسهام متميز .

التوصيات

إن الخبراء الحكوميين المجتمعين في مقر منظمة الوحدة الأفريقية من ٥ إلى ٧ فبراير ٢٠٠٢ في أعقاب اعتماد المقرر رقم CM/DEC.613(LXXIV) من قبل مجلس الوزراء وقمة رؤساء دول وحكومات منظمة الوحدة الأفريقية المعقودين من ٢ إلى ١١ يوليو ٢٠٠١ في لوساكا (زامبيا) حيث تم بموجبه تكريس الموافقة السياسية علي الأكاديمية الأفريقية للغات كمؤسسة مستقبلية متخصصة تابعة لمنظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي :

- ١- يدعون الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي إلي اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة في أقرب الآجال من أجل التوقيع والتصديق علي النظام الأساسي المتعلق بإنشاء الأكاديمية الأفريقية للغات.
- ٢- يطلبون من الأمانة العامة لمنظمة الوحدة الأفريقية أن تدرج ضمن ميزانيتها إعانة مالية سنوية تسمح بدعم أنشطة الأكاديمية الأفريقية للغات.
- ٣- يطلبون كذلك من الرئيس بالإنابة للأكاديمية الأفريقية للغات أن يواصل بذل جهوده الرامية إلي حشد الموارد لدي الدول الأعضاء والشركاء في التنمية من أجل ضمان تنفيذ أنشطة الأكاديمية.
- ٤- يوجهون نداء ملحاً إلي اليونسكو وبنك التنمية الأفريقي والبنك الدولي والمنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم والمنظمة الحكومية الفرانكوفونية والكومنولث واتحاد البلدان الناطقة بالبرتغالية وجميع الشركاء ذوي النوايا الحسنة كيما يقدموا دعمهم الفني والمالي للأكاديمية الأفريقية للغات.

٥- يوصون منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي والدول الأعضاء بالإسراع في تنفيذ القرار رقم (I) CMAC/RES.16 المعتمد من منظمة الوحدة الأفريقية عام ١٩٨٦ والذي يجعل السواحيلية لغة عمل لا سيما بمناسبة القمة القادمة لرؤساء الدول والحكومات المقرر عقدها في يوليو ٢٠٠٢ في دوربان ، جمهورية جنوب أفريقيا.

حرر في أديس أبابا في ٧ فبراير ٢٠٠٢

—

ORGANIZATION OF
AFRICAN UNITY

ORGANIZAÇÃO DA
UNIDADE AFRICANA



ORGANISATION DE
L'UNITE AFRICAINE

منظمة الوحدة الأفريقية

Addis Ababa - Ethiopia P. O. Box: 5243 Tel. 51 77 00 Telex: 21046 Fax: (251 1) 51 30 36

اجتماع الخبراء الحكوميين المكلفين بالتحضير
للمؤتمر الوزاري حول الأكاديمية الأفريقية للغات
أديس أبابا ، إثيوبيا ، ٥ - ٦ فبراير ٢٠٠٢

ANNEX.I
REV.2

مشروع النظام الأساسي
للأكاديمية الأفريقية للغات

مشروع النظام الأساسي
للأكاديمية الأفريقية للغات

دباجة:

إن الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي.

إذ تذكّر بالمقرر رقم (LXXIV) CM/DEC.613 الصادر عن الدورة العادية الرابعة والسبعين لمجلس الوزراء في لوساكا، زامبيا، في يوليو ٢٠٠١ والتي قرّرت إنشاء أكاديمية أفريقية للغات ،

وإذ ترى أن النهوض باللغات الأفريقية يشكل جزءا لا يتجزأ من أهداف منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي وأنه قد تم التعبير عنه وبخاصة في الميثاق الثقافي الأفريقي (١٩٧٦) ، وفي خطة العمل اللغوية لأفريقيا (١٩٨٦) ، وخلال مؤتمر هراري الحكومي المشترك (١٩٩٧)، وعقد التعليم في أفريقيا (١٩٩٧-٢٠٠٦) ،

وإذ تقرّ بأن الأمية في أفريقيا تشكل عاملاً من شأنه أن يعرقل تنمية القارة،
وإذ تعي أن اللغات تساهم في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للشعوب،

وإذ تعي كذلك الدور الذي يمكن للغات أن تلعبه في عملية التكامل الأفريقي
كعامل للسلام والتفاهم ومنع النزاعات ،

تتفق على ما يلي :

١٠. حقيقة الأمر أن

(الف) تعني عبارة "الحدود المحددة" لغة الإشارة مستخدمة بين دولتين.

۱۰۲

٥) "لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ" : إلهية
عبارة تعني

١٢٠٠

[illegible]

၁၃၆၆/၁၃၆၇ ခုနှစ်

[illegible][illegible]

اما في قوله تعالى: "والله اعلم" فلهذا المعنى.

٦٠١١٤

[illegible]

ജ. അ. അ. അ.

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

2131601 జ. బి. బాబు గారు.

(c) $\frac{1}{n} \sum_{j=1}^n \left(\frac{\partial f_j}{\partial x_i} - \lambda \right)^2 = 0$

சென்னை, 15.05.2019

٢٢. اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الْخُبْرِ الْمُرَّ وَالْخَبْرِ الْحَارِّ وَالْخَبْرِ الْمَلِيْحِ وَالْخَبْرِ الْمُنْقَطِعِ (2)

١٨١٧١٦١٥١٤١٣١٢١١١٠٩٨٧٦٥٤٣٢١

سورة الاحقاف : ١٢٨ : ١٢٩ : ١٣٠ : ١٣١ : ١٣٢ : ١٣٣ : ١٣٤ : ١٣٥ : ١٣٦ : ١٣٧ : ١٣٨ : ١٣٩ : ١٤٠ : ١٤١ : ١٤٢ : ١٤٣ : ١٤٤ : ١٤٥ : ١٤٦ : ١٤٧ : ١٤٨ : ١٤٩ : ١٥٠ : ١٥١ : ١٥٢ : ١٥٣ : ١٥٤ : ١٥٥ : ١٥٦ : ١٥٧ : ١٥٨ : ١٥٩ : ١٦٠ : ١٦١ : ١٦٢ : ١٦٣ : ١٦٤ : ١٦٥ : ١٦٦ : ١٦٧ : ١٦٨ : ١٦٩ : ١٧٠ : ١٧١ : ١٧٢ : ١٧٣ : ١٧٤ : ١٧٥ : ١٧٦ : ١٧٧ : ١٧٨ : ١٧٩ : ١٨٠ : ١٨١ : ١٨٢ : ١٨٣ : ١٨٤ : ١٨٥ : ١٨٦ : ١٨٧ : ١٨٨ : ١٨٩ : ١٩٠ : ١٩١ : ١٩٢ : ١٩٣ : ١٩٤ : ١٩٥ : ١٩٦ : ١٩٧ : ١٩٨ : ١٩٩ : ٢٠٠ : ٢٠١ : ٢٠٢ : ٢٠٣ : ٢٠٤ : ٢٠٥ : ٢٠٦ : ٢٠٧ : ٢٠٨ : ٢٠٩ : ٢١٠ : ٢١١ : ٢١٢ : ٢١٣ : ٢١٤ : ٢١٥ : ٢١٦ : ٢١٧ : ٢١٨ : ٢١٩ : ٢٢٠ : ٢٢١ : ٢٢٢ : ٢٢٣ : ٢٢٤ : ٢٢٥ : ٢٢٦ : ٢٢٧ : ٢٢٨ : ٢٢٩ : ٢٣٠ : ٢٣١ : ٢٣٢ : ٢٣٣ : ٢٣٤ : ٢٣٥ : ٢٣٦ : ٢٣٧ : ٢٣٨ : ٢٣٩ : ٢٤٠ : ٢٤١ : ٢٤٢ : ٢٤٣ : ٢٤٤ : ٢٤٥ : ٢٤٦ : ٢٤٧ : ٢٤٨ : ٢٤٩ : ٢٥٠ : ٢٥١ : ٢٥٢ : ٢٥٣ : ٢٥٤ : ٢٥٥ : ٢٥٦ : ٢٥٧ : ٢٥٨ : ٢٥٩ : ٢٦٠ : ٢٦١ : ٢٦٢ : ٢٦٣ : ٢٦٤ : ٢٦٥ : ٢٦٦ : ٢٦٧ : ٢٦٨ : ٢٦٩ : ٢٧٠ : ٢٧١ : ٢٧٢ : ٢٧٣ : ٢٧٤ : ٢٧٥ : ٢٧٦ : ٢٧٧ : ٢٧٨ : ٢٧٩ : ٢٨٠ : ٢٨١ : ٢٨٢ : ٢٨٣ : ٢٨٤ : ٢٨٥ : ٢٨٦ : ٢٨٧ : ٢٨٨ : ٢٨٩ : ٢٩٠ : ٢٩١ : ٢٩٢ : ٢٩٣ : ٢٩٤ : ٢٩٥ : ٢٩٦ : ٢٩٧ : ٢٩٨ : ٢٩٩ : ٣٠٠ : ٣٠١ : ٣٠٢ : ٣٠٣ : ٣٠٤ : ٣٠٥ : ٣٠٦ : ٣٠٧ : ٣٠٨ : ٣٠٩ : ٣١٠ : ٣١١ : ٣١٢ : ٣١٣ : ٣١٤ : ٣١٥ : ٣١٦ : ٣١٧ : ٣١٨ : ٣١٩ : ٣٢٠ : ٣٢١ : ٣٢٢ : ٣٢٣ : ٣٢٤ : ٣٢٥ : ٣٢٦ : ٣٢٧ : ٣٢٨ : ٣٢٩ : ٣٣٠ : ٣٣١ : ٣٣٢ : ٣٣٣ : ٣٣٤ : ٣٣٥ : ٣٣٦ : ٣٣٧ : ٣٣٨ : ٣٣٩ : ٣٤٠ : ٣٤١ : ٣٤٢ : ٣٤٣ : ٣٤٤ : ٣٤٥ : ٣٤٦ : ٣٤٧ : ٣٤٨ : ٣٤٩ : ٣٥٠ : ٣٥١ : ٣٥٢ : ٣٥٣ : ٣٥٤ : ٣٥٥ : ٣٥٦ : ٣٥٧ : ٣٥٨ : ٣٥٩ : ٣٦٠ : ٣٦١ : ٣٦٢ : ٣٦٣ : ٣٦٤ : ٣٦٥ : ٣٦٦ : ٣٦٧ : ٣٦٨ : ٣٦٩ : ٣٧٠ : ٣٧١ : ٣٧٢ : ٣٧٣ : ٣٧٤ : ٣٧٥ : ٣٧٦ : ٣٧٧ : ٣٧٨ : ٣٧٩ : ٣٨٠ : ٣٨١ : ٣٨٢ : ٣٨٣ : ٣٨٤ : ٣٨٥ : ٣٨٦ : ٣٨٧ : ٣٨٨ : ٣٨٩ : ٣٩٠ : ٣٩١ : ٣٩٢ : ٣٩٣ : ٣٩٤ : ٣٩٥ : ٣٩٦ : ٣٩٧ : ٣٩٨ : ٣٩٩ : ٤٠٠ : ٤٠١ : ٤٠٢ : ٤٠٣ : ٤٠٤ : ٤٠٥ : ٤٠٦ : ٤٠٧ : ٤٠٨ : ٤٠٩ : ٤١٠ : ٤١١ : ٤١٢ : ٤١٣ : ٤١٤ : ٤١٥ : ٤١٦ : ٤١٧ : ٤١٨ : ٤١٩ : ٤٢٠ : ٤٢١ : ٤٢٢ : ٤٢٣ : ٤٢٤ : ٤٢٥ : ٤٢٦ : ٤٢٧ : ٤٢٨ : ٤٢٩ : ٤٣٠ : ٤٣١ : ٤٣٢ : ٤٣٣ : ٤٣٤ : ٤٣٥ : ٤٣٦ : ٤٣٧ : ٤٣٨ : ٤٣٩ : ٤٤٠ : ٤٤١ : ٤٤٢ : ٤٤٣ : ٤٤٤ : ٤٤٥ : ٤٤٦ : ٤٤٧ : ٤٤٨ : ٤٤٩ : ٤٥٠ : ٤٥١ : ٤٥٢ : ٤٥٣ : ٤٥٤ : ٤٥٥ : ٤٥٦ : ٤٥٧ : ٤٥٨ : ٤٥٩ : ٤٦٠ : ٤٦١ : ٤٦٢ : ٤٦٣ : ٤٦٤ : ٤٦٥ : ٤٦٦ : ٤٦٧ : ٤٦٨ : ٤٦٩ : ٤٧٠ : ٤٧١ : ٤٧٢ : ٤٧٣ : ٤٧٤ : ٤٧٥ : ٤٧٦ : ٤٧٧ : ٤٧٨ : ٤٧٩ : ٤٨٠ : ٤٨١ : ٤٨٢ : ٤٨٣ : ٤٨٤ : ٤٨٥ : ٤٨٦ : ٤٨٧ : ٤٨٨ : ٤٨٩ : ٤٩٠ : ٤٩١ : ٤٩٢ : ٤٩٣ : ٤٩٤ : ٤٩٥ : ٤٩٦ : ٤٩٧ : ٤٩٨ : ٤٩٩ : ٥٠٠ : ٥٠١ : ٥٠٢ : ٥٠٣ : ٥٠٤ : ٥٠٥ : ٥٠٦ : ٥٠٧ : ٥٠٨ : ٥٠٩ : ٥١٠ : ٥١١ : ٥١٢ : ٥١٣ : ٥١٤ : ٥١٥ : ٥١٦ : ٥١٧ : ٥١٨ : ٥١٩ : ٥٢٠ : ٥٢١ : ٥٢٢ : ٥٢٣ : ٥٢٤ : ٥٢٥ : ٥٢٦ : ٥٢٧ : ٥٢٨ : ٥٢٩ : ٥٣٠ : ٥٣١ : ٥٣٢ : ٥٣٣ : ٥٣٤ : ٥٣٥ : ٥٣٦ : ٥٣٧ : ٥٣٨ : ٥٣٩ : ٥٤٠ : ٥٤١ : ٥٤٢ : ٥٤٣ : ٥٤٤ : ٥٤٥ : ٥٤٦ : ٥٤٧ : ٥٤٨ : ٥٤٩ : ٥٥٠ : ٥٥١ : ٥٥٢ : ٥٥٣ : ٥٥٤ : ٥٥٥ : ٥٥٦ : ٥٥٧ : ٥٥٨ : ٥٥٩ : ٥٦٠ : ٥٦١ : ٥٦٢ : ٥٦٣ : ٥٦٤ : ٥٦٥ : ٥٦٦ : ٥٦٧ : ٥٦٨ : ٥٦٩ : ٥٧٠ : ٥٧١ : ٥٧٢ : ٥٧٣ : ٥٧٤ : ٥٧٥ : ٥٧٦ : ٥٧٧ : ٥٧٨ : ٥٧٩ : ٥٨٠ : ٥٨١ : ٥٨٢ : ٥٨٣ : ٥٨٤ : ٥٨٥ : ٥٨٦ : ٥٨٧ : ٥٨٨ : ٥٨٩ : ٥٩٠ : ٥٩١ : ٥٩٢ : ٥٩٣ : ٥٩٤ : ٥٩٥ : ٥٩٦ : ٥٩٧ : ٥٩٨ : ٥٩٩ : ٦٠٠ : ٦٠١ : ٦٠٢ : ٦٠٣ : ٦٠٤ : ٦٠٥ : ٦٠٦ : ٦٠٧ : ٦٠٨ : ٦٠٩ : ٦١٠ : ٦١١ : ٦١٢ : ٦١٣ : ٦١٤ : ٦١٥ : ٦١٦ : ٦١٧ : ٦١٨ : ٦١٩ : ٦٢٠ : ٦٢١ : ٦٢٢ : ٦٢٣ : ٦٢٤ : ٦٢٥ : ٦٢٦ : ٦٢٧ : ٦٢٨ : ٦٢٩ : ٦٣٠ : ٦٣١ : ٦٣٢ : ٦٣٣ : ٦٣٤ : ٦٣٥ : ٦٣٦ : ٦٣٧ : ٦٣٨ :

١١) "أنا أؤمن بالله، باليوم الآخر، بالجنة والنار، بالقرآن، وبالرسول".

၆၆၂ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၃ ရက်၊ ၁၉၄၆ ခု

الف

1 1750

- (ل) تعني عبارة "اللغة المتداولة العابرة للحدود" : لغة إفريقية عابرة للحدود يتكلم بها عدد كبير من الأشخاص مع أنها ليست لغتهم الأم.
- (م) تعني عبارة "العضو المنتسب" : عضوا في الأكاديمية الأفريقية للغات كما تنص عليه المادتان ٢٠ و ٢١ من هذا النظام الأساسي.
- (ن) تعني عبارة "العضو المراسل" : عضوا في الأكاديمية الأفريقية للغات كما تنص عليه المادتان ٢٢ و ٢٣ من هذا النظام الأساسي.
- (س) يعني مختصر "م. و. أ." : منظمة الوحدة الأفريقية.
- (ع) تعني كلمة "الرئيس" : رئيس الأكاديمية الأفريقية للغات.
- (ف) تعني عبارة "رئيس المجلس" : رئيس مجلس الإدارة .
- (ص) تعني عبارة "الأمين العام" : الأمين العام كما تنص عليه المادتان ٢٨ و ٢٩ من هذا النظام الأساسي.
- (ق) تعني عبارة "الهيكل الأصلي" : هيكل تابعا للدولة أو للقطاع الخاص أو المستقل.
- (ر) يعني مختصر "إ.إ." : الاتحاد الأفريقي.
- (ش) تعني كلمة "الرئاسة" رئاسة الأكاديمية كما تنص عليها المادتان ٢٤ و ٢٥ من هذا النظام الأساسي.

الباب الأول : تأسيس الأكاديمية وأهدافها:

المادة ٢

التأسيس

أنشئت تحت رعاية منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي مؤسسة علمية لعموم أفريقيا تعرف بالأكاديمية الأفريقية للغات ويقع مقرها في باماكو، جمهورية مالي.

المادة ٣الأهداف

تتمثل الأهداف الأساسية للأكاديمية فيما يلي :

- (أ) النهوض باللغات الأفريقية .
- (ب) النهوض باللغات المتداولة العابرة للحدود.
- (ج) توطيد التعاون اللغوي بين الدول الأفريقية.
- (د) تعزيز اللغات الأفريقية على جميع مراحل التعليم.
- (هـ) تعزيز اللغات الأفريقية على المستوى الدولي.
- (و) تحليل السياسات اللغوية في أفريقيا.
- (ز) تعزيز ثقافة علمية وديمقراطية.
- (ح) تعزيز التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية المنسجمة للبلدان الأفريقية.
- (ط) استعمال اللغات الأفريقية كعامل للتكامل والتضامن ومراعاة القيم والتفاهم من أجل تعزيز السلام ومنع النزاعات .

الباب الثاني : مهام الأكاديمية وأنشطتها:المادة ٤المهام

تقوم الأكاديمية بما يلي :

- (أ) استنهاض الهمم للأبحاث حول اللغات الأفريقية بالتعاون الوثيق مع كافة مؤسسات البحث في مجال اللغات.

- (س) نشر المعلومات حول الأبحاث اللغوية.
- (ن) جسد المبادرات لصالح الأبحاث اللغوية.
- (د) إعادة تحديد العلاقة بين اللغات والأفريقية و الشراكة.
- (ل) حفظ الوثائق وتأسيس بنوك البيانات.
- (ك) مواصلة مناهج تعليم اللغات المتداولة المعاصرة للحدود.
- (ي) إعداد أطر لغوية لطلاب أطر لغوية.
- التعليم.
- (ط) استعمال اللغات والأفريقية كوسيلة للتعليم ومادة للتعليم في جميع مناحي الحياة.
- المستويات الوطنية والوطنية والأفريقية.
- (2) على المستوى الوطني معالجة جميع جوانب الحياة اللغوية والأفريقية في جميع مجالات الحياة العامة.
- المعلومات والاتصال.
- (ز) تحديث الأبحاث اللغوية عن طريق استعمال التكنولوجيا الحديثة.
- (و) تقديم الدعم لتدريب الباحثين.
- باللغات الأفريقية.
- وتطوير الأطر الوطنية للبحث في اللغة والأفريقية من أجل إنشاء وإثراء الأطر الوطنية للبحث في اللغة والأفريقية.
- (هـ) تقديم الدعم الفني إلى الدول التي تسعى لتنفيذ السياسات اللغوية والأفريقية.
- (د) تقييم نتائج الأبحاث اللغوية والأفريقية.
- (2) جمع ونشر نتائج الأبحاث اللغوية والأفريقية.
- بين الباحثين.
- (ب) تطوير وتنسيق أنشطة البحث في مجال اللغات والأفريقية وإنشاء أطر للبحث في اللغة والأفريقية.

المادة ٥الأنشطة

١- تقوم الأكاديمية باستثارة الأفكار على نحو متواصل حول جميع المسائل المتعلقة باللغات الأفريقية عموماً واللغات المتداولة العابرة للحدود لا سيما عن طريق:

- (أ) تقديم الآراء ذات الصلة بناءً على طلب السلطات العامة والمجتمعات وهيكل البحث.
- (ب) إجراء الدراسات المطلوبة.
- (ج) صياغة ومتابعة التوصيات الصادرة عن الدورات.
- (د) تعزيز اللغات الأفريقية المتداولة العابرة للحدود على المستوي الدولي.
- (هـ) تبادل الآراء والمعلومات مع المؤسسات الأجنبية التي تسعى إلى تحقيق أهداف مماثلة.
- (و) مراقبة تطبيق المعايير اللغوية.

٢- تقوم الأكاديمية الأفريقية كذلك بتأسيس ومنح جوائز وأوسمة إلى المنظمات والأفراد الذين يساهمون في النهوض باللغات الأفريقية.

الباب الثالث: أجهزة الأكاديمية وهيئاتها:المادة ٦الأجهزة

إن أجهزة الأكاديمية هي :

- مجلس الإدارة.
- اللجنة العلمية والفنية.
- الرئاسة.

- لجان اللغات.

الفصل الأول : مجلس الإدارة:

المادة ٧

التشكيل

المجلس هو الهيئة العليا للأكاديمية . ويتكون من الوزراء المسؤولين عن تعزيز اللغات أو أي سلطة مختصة أخرى.

المادة ٨

المهام

يقوم المجلس بالمهام التالية :

- (أ) تحديد سياسة الأكاديمية .
- (ب) تعيين الرئيس والأمين العام والمدير والمحاسب للأكاديمية.
- (ج) اعتماد النظام الأساسي والنظام الداخلي وخطة العمل والميزانية وتقرير الأنشطة للأكاديمية.
- (د) الأمر بمراجعة إدارة الأكاديمية.

المادة ٩

الدورات

يجتمع المجلس في مقر الأكاديمية أو في أي دولة عضو أخرى مرة كل عامين في دورة عادية. غير أنه ، بناءً على طلب أغلبية ثلثي أعضائه، يدعو رئيس المجلس لعقد دورة غير عادية لمناقشة جدول أعمال محدد يتم توزيعه على جميع الأعضاء قبل انعقاد الاجتماع بشهر واحد (١) على الأقل .

المادة ١٠النصاب القانوني

يتكون النصاب القانوني لعقد كل دورة للمجلس من الأغلبية البسيطة للدول الأعضاء.

المادة ١١المقررات

يتخذ المجلس قراراته بالأغلبية البسيطة لأعضائه الحاضرين ويكون لكل عضو صوت واحد . وفي حالة تساوي الأصوات ، يكون صوت الرئيس مرجحا.

المادة ١٢رئيس المجلس

يتولى انتخاب رئيس المجلس نظراؤه بأغلبية الثلثين لفترة ولاية تستغرق سنتين (٢) وتكون رئاسة المجلس بالتناوب بين الأقاليم وفقا لترتيب يتم تحديده.

الفصل الثاني : اللجنة العلمية والفنية:المادة ١٣رئيس المجلس

تتكون اللجنة من رجال ونساء ذائعي الصيت في مجال العلم والثقافة من بين مواطني الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الأفريقي.

المادة ١٤التشكيل

تتكون الأكاديمية من :

- أكاديميين .
- أعضاء منتسبين .
- أعضاء مراسلين .

المادة ١٥طريقة التعيين

- ١- يتم تعيين أعضاء الأكاديمية من قبل نظرائهم على مستوى لجان اللغات.
- ٢- يتم اقتراح الترشيحات من جانب أعضاء الأكاديمية ومؤسسات البحث والتعليم العالي والهيئات العلمية والثقافية الأفريقية الأخرى الشهيرة. ويتم تقديم هذه الترشيحات عن طريق سلطات الدول الأعضاء إلي رئاسة الأكاديمية.

القسم الأول: الأكاديميون:

المادة ١٦التشكيل

يحدد عدد الأكاديميين في المرحلة الأولى بخمسة وعشرين (٢٥) أكاديمياً. ويبقى الأكاديميون في مختلف هياكل عملهم الأصلية .

المادة ١٧
شروط الأهلية

يجب أن يستوفي كل مرشح لمنصب أكاديمي ، الشروط الآتية:

- (أ) يجب أن يتم انتخابه من جانب أعضاء لجنته .
- (ب) يجب أن يكون مواطنا من دولة طرف .
- (ج) يجب أن تكون له شهرة علمية وفنية وثقافية وأدبية.

المادة ١٨
المهام

يجب على الأكاديميين القيام بما يلي :

- (أ) المشاركة في اجتماعات اللجنة وفي جميع أنشطة الأكاديمية التي تستوجب حضورهم .
- (ب) حضور دورات الأكاديمية التي يقدمون فيها نتائج أعمالهم ، أو عروضاً حول المواضيع التي تتعلق بالمسائل العلمية والفنية والثقافية.
- (ج) دراسة ومناقشة جميع المسائل التي تحال إليهم وأية مسألة علمية أخرى وتقديم آرائهم بشأنها بكامل الحرية.
- (د) اعتماد نظامهم الداخلي.
- (هـ) اعتماد خطة عملهم.
- (و) تشجيع الباحثين على إبلاغ الأكاديمية بأهم نتائج أنشطتهم.
- (ز) اعتماد ميزانيتهم.

المادة ١٩

الدورات

- ١- يجتمع الأكاديميون والرئيس مرة كل سنة في دورة عادية في المقر الرئيسي أو في أية دولة عضو أخرى. غير أنه بناءً على طلب ثلثي أعضائها ، يدعو الرئيس إلى عقد دورة غير عادية حول جدول أعمال محدد يتم إبلاغ كافة الأعضاء به قبل ذلك بشهر واحد (١) على الأقل.
- ٢- يكون لرئيس الأكاديمية والأكاديميين صوت واحد أثناء المداولات.
- ٣- تدفع للأكاديميين مكافأة بالنسبة لكل دورة.
- ٤- يجوز توجيه الدعوة إلى المؤسسات المتخصصة الدولية وكذلك إلى أي منظمات أخرى أو خبراء تعتبر مشاركتهم في دورات الأكاديمية ضرورية.

القسم الثاني : الأعضاء المنتسبون:

المادة ٢٠

التشكيل

إن الأعضاء المنتسبين الذين يبلغ عددهم اثنين (٢) على الأكثر بالنسبة لكل لجنة لغوية وبالنسبة لكل بلد معني باللغة ، هم شخصيات علمية أفريقية بارزة تعمل في مختلف هياكل عملها الأصلية.

المادة ٢١

المهام

- ١- يجب أن يقوم الأعضاء المنتسبون بما يلي :

- (أ) المشاركة في اجتماعات اللجنة وفي جميع أنشطة اللجنة التي تتطلب حضورهم.
- (ب) دراسة المسائل التي تحال إليهم لإبداء آرائهم حولها بكامل الحرية.
- (ج) تشجيع الباحثين على موافاة الأكاديمية بأهم نتائج أبحاثهم.
- ٢- يشاركون في دورات الأكاديمية لكن دون أن يكون لهم صوت في المداولات.

القسم الثالث : الأعضاء المرسلون:

المادة ٢٢

التشكيل

إن الأعضاء المرسلين الذين يبلغ عددهم اثنين (٢) على الأكثر لكل لجنة لغوية ولكل قارة، هم شخصيات علمية غير أفريقية تساهم على نحو كبير في دراسة اللغات الأفريقية والنهوض بها .

المادة ٢٣

المهام

- ١- علاوة على مساهمتهم العلمية ، يدافعون أيضا عن الأكاديمية حيثما اقتضى الأمر .
- ٢- يشاركون في دورات الأكاديمية ولكن دون أن يكون لهم صوت في المداولات.

الفصل الثالث: رئاسة الأكاديمية:

المادة ٢٤

التشكيل

تتكون الرئاسة من:

- (أ) رئيس الأكاديمية.
- (ب) الأمين العام.
- (ج) مدير مكتب البحث والتدريب والتوثيق.
- (د) المحاسب.

المادة ٢٥

مهام الرئاسة

- ١- تعتبر رئاسة الأكاديمية هي الجهاز المكلف بتنشيط وإدارة وتوجيه الأكاديمية.
- ٢- يمارس أعضاء الرئاسة مهام دائمة وتدفع لهم مكافآت طبقاً لجدول مرتبات المؤسسات المتخصصة التابعة لمنظمة الوحدة الأفريقية .

القسم الأول: رئيس الأكاديمية:

المادة ٢٦

طريقة تعيين الرئيس

تنتخب الجمعية العامة الرئيس بأغلبية الثلثين ويعينه المجلس لفترة ولاية تدوم أربع سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة فقط.

المادة ٢٧

المهام

- ١- يعتبر الرئيس هو الممثل الشرعي للأكاديمية .
- ٢- يقوم بالمهام التالية :
 - يدير شؤون الأكاديمية .
 - يعتبر الأمر بالصرف للميزانية ويجوز له تفويض هذه السلطة إلى الأمين العام.
 - يقوم بتنفيذ تعليمات المجلس ويكون مسؤولاً أمامه.
 - يقوم بإعداد مشروع النظام الداخلي للأكاديمية.
 - يعد برنامج الأنشطة والبيان المالي الختامي وتقرير الأكاديمية.
 - يحضر كافة اجتماعات المجلس ويتولى توفير أعمال الأمانة.
- ٣- في حالة خلو منصب الرئيس أو وجود مانع يحول دون أداء مهامه ، يحل محله الأكاديمي الأكثر أقدمية.

القسم الثاني: الأمين العام:

المادة ٢٨

طريقة تعيين الأمين العام

- تنتخب الجمعية العامة الأمين العام باقتراح من الرئيس وبأغلبية الثلثين .
- ويعيّنه المجلس بعد الإعلان عن خلو المنصب.

المادة ٢٩

المهام

- ١- تحت سلطة الرئيس ، يقوم الأمين العام بتوجيه وتنسيق وإدارة الخدمات الإدارية للأكاديمية. ويقوم أيضا بإجراء الاتصال مع لجان اللغات.
- ٢- تحت مسؤولية الرئيس، يتولى توفير أعمال الأمانة لاجتماعات المجلس والرئاسة.
- ٣- يكون مسؤولا عن حفظ السجلات ووقائع ومحاضر الاجتماعات والمناقشات.
- ٤- يقوم بإجراء الاتصال وتسهيل التعاون بين الأكاديمية والسلطات الإدارية في البلد المضيف.

القسم الثالث : المدير

المادة ٣٠

طريقة تعيين المدير

تنتخب الجمعية العامة المدير باقتراح من الرئيس وبأغلبية الثلثين ويعينه المجلس بعد الإعلان عن خلو المنصب .

المادة ٣١

المهام

يكلف المدير بما يلي :

- (أ) جمع ونشر نتائج الأبحاث اللغوية.
- (ب) تنسيق برامج تدريب الباحثين.

- (ج) كفالة حفظ الوثائق وتكوين بنك للبيانات.
- (د) ضمان إنتاج وترجمة نشرات الأكاديمية إلى اللغات المتداولة العابرة للحدود وإلى اللغات الشريكة.
- (هـ) ضمان نشر مجلة الأكاديمية.
- (و) العمل كأمين عام بالإنابة في حالة وجود مانع.

القسم الرابع: المحاسب:

المادة ٣٢

طريقة تعيين المحاسب

تنتخب الجمعية العامة المحاسب باقتراح من الرئيس وبأغلبية الثلثين ويعينه المجلس بعد الإعلان عن خلو المنصب .

المادة ٣٣

المهام

- ١- يكلف المحاسب بالمحاسبة العامة والمحاسبة التحليلية.
- ٢- يكون مسؤولاً عن مسك حسابات الأكاديمية. ويتولى مع الرئيس توقيع جميع السجلات المالية.

الفصل الرابع : لجان اللغات:

المادة ٣٤

التشكيل والمهام

- ١- تقوم الأكاديمية بإنشاء لجنة للغات بخصوص كل لغة متداولة عابرة للحدود.

- ٢- تشكل لجان اللغات هياكل العمل للأكاديميين وأعضاء الأكاديمية.
- ٣- تشمل كل لجنة لغات أكاديميين اثنين (٢) وعضوين منتسبين (٢) على الأكثر لكل بلد معني باللغة وعضوين مراسلين اثنين (٢) لكل قارة .

المادة ٣٥

الأمين الدائم

- ١- تقوم كل لجنة للغات فور دورتها الأولى بتعيين أمين دائم يتولى تشييطها.
- ٢- يقوم الأمين الدائم بتنسيق أنشطة اللجنة وتجميع نتائج الأعمال ونقلها إلي الأمين العام توقعاً لدورات الأكاديمية.

الباب الخامس : مصادر التمويل:

المادة ٣٦

الموارد

- ١- تتكون موارد الأكاديمية مما يلي :
- (أ) مساهمات الدول الأعضاء.
- (ب) الخدمات التي تقدمها الأكاديمية.
- (ج) المبيعات من منتجات الأكاديمية.
- (د) الإعانات المالية .
- (هـ) منح وهبات يقرها المجلس.
- (و) موارد يتم توفيرها بطرق استثنائية.

٢- تودع موارد الأكاديمية في حساب مصرفي. ولا يمكن سحب الأموال منه إلا بالتوقيع المشترك للرئيس والمحاسب.

الباب السادس : أحكام انتقالية:

المادة ٣٧

سريان المفعول مؤقتا

يدخل هذا النظام الأساسي حيز التنفيذ مؤقتا بعد توقيعه من طرف ١٥ دولة عضوا على الأقل.

المادة ٣٨

الهيكل الانتقالي

- ١- بعد اعتماد هذا النظام الأساسي من جانب الدول الأعضاء وفي انتظار دخوله حيز التنفيذ يتخذ الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية/رئيس لجنة الاتحاد الإفريقي، بالتعاون الوثيق مع البلد المضيف، التدابير اللازمة لتعيين العاملين المطلوبين وإقامة هيكل انتقالي لتسهيل التعجيل بإقامة الأكاديمية الأفريقية للغات طبقا لأحكام هذا النظام الأساسي.
- ٢- بهدف تأسيس الأكاديمية في المرحلة الأولى ، يقترح الرئيس المؤقت بدعم من لجنة مختصة، علي المجلس ، قائمة بأسماء الأكاديميين المقبلين والأعضاء المنتسبين والأعضاء المرسلين.

الباب السابع: الأحكام الختامية:

المادة ٣٩

التعديلات

- ١- يجوز للمجلس أن يقوم بتعديل النظام الأساسي للأكاديمية بعد إخطار كتابي من قبل رئيس المجلس لجميع الدول الأعضاء ، قبل ثلاثة (٣) أشهر على الأقل من انعقاد دورة المجلس للبت في مشروع التعديل.
- ٢- يصبح التعديل ساري المفعول بعد الموافقة عليه من قبل ثلثي الدول الأطراف علي الأقل.

المادة ٤٠

التوقيع والتصديق والانضمام

- ١- يعرض هذا النظام الأساسي على الدول الأعضاء للتوقيع والتصديق عليه أو الانضمام إليه وفقا للإجراءات الدستورية الخاصة بكل دولة.
- ٢- تودع وثائق التصديق علي هذا النظام الأساسي والانضمام إليه لدي الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية/رئيس لجنة الاتحاد الإفريقي .
- ٣- يرسل الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية/رئيس لجنة الاتحاد الإفريقي نسخا معتمدة طبق الأصل من هذا النظام الأساسي والمعلومات المتعلقة بالتوقيع والتصديق والانضمام إلي جميع الدول الأعضاء.
- ٤- يجوز لكل دولة عضو أن تنضم إلي هذا النظام الأساسي بعد سريان مفعوله، عن طريق إيداع وثائق الانضمام ، لدى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية رئيس لجنة الاتحاد الإفريقي.

المادة ٤١

سريان المفعول

- ١- يصبح هذا النظام الأساسي ساري المفعول بعد ثلاثين (٣٠) يوماً من إيداع وثيقة التصديق الخامسة عشرة لدى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية/رئيس لجنة الاتحاد الأفريقي .
 - ٢- يقوم الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية/رئيس لجنة الاتحاد الأفريقي بإخطار جميع الدول الأعضاء بسريان مفعول هذا النظام الأساسي .
 - ٣- أما بالنسبة لكل دولة عضو تنضم إلى هذا النظام الأساسي بعد بدء نفاذه ، فيصبح هذا النظام ساري المفعول بالنسبة لهذه الدولة من تاريخ إيداعها وثيقة الانضمام إليه.
 - ٤- يتم إيداع هذا النظام الأساسي المحرر في أربع (٤) نسخ أصلية باللغات الإنجليزية والعربية والفرنسية والبرتغالية ، حيث تعتبر النصوص الأربعة متساوية الحجية ، لدى الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية/رئيس لجنة الاتحاد الأفريقي الذي يقوم بإرسال نسخة معتمدة طبق الأصل من النظام الأساسي إلى حكومة كل دولة عضو موقعة عليه.
 - ٥- بعد سريان مفعول هذا النظام الأساسي ، تقوم السلطات المختصة للأكاديمية الإفريقية للغات بالتفاوض والتوقيع على اتفاقية المقر مع البلد المضيف.
- إثباتاً لذلك ، قمنا نحن ممثلي الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية/الاتحاد الإفريقي بالتوقيع على هذا النظام الأساسي .

اعتمد يوم سنة



ANNEX.II

مشروع جدول أعمال

اجتماع الخبراء الحكوميين تحضيراً

لاجتماع الوزراء حول الأكاديمية الأفريقية للغات

أديس أبابا، إثيوبيا، ٥-٦ فبراير ٢٠٠٢

مراسم الافتتاح .

انتخاب هيئة المكتب .

اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل .

(١) نبذة عن الأكاديمية الأفريقية للغات .

(٢) دراسة الوضع القانوني للأكاديمية.

(٣) تدابير البدء في تشغيل الأكاديمية (التدابير العملية والموارد المالية

والأنشطة والجدول الزمني).

(٤) التوجهات العامة للسياسات اللغوية وأولويات البحث اللغوي في أفريقيا.

(٥) ما يستجد من أعمال .

(٦) اعتماد التقرير النهائي والتوصيات .

(٧) الجلسة الختامية .



Annex III

LIST OF PARTICIPANTS

ALGERIA

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Mr. Bousbia El-Mouloud | Chef de Délégation |
| Ministre Conseiller | |
| Ambassade d'Algérie à Addis Abéba | |
| Tel: 71 96 65/66 | |
| Fax: 71 96 68 | |

ANGOLA

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Mr. Fernando Carlos Camuamba | Head of Delegation |
| First Secretary | |
| Embassy of the Republic of Angola | |
| Addis Ababa, Ethiopia | |
| Tel: 51 00 85 | |

BURKINA FASO

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. M. Bruno N. Zidouemba | Chef de Délégation |
| Ambassadeur du Burkina Faso | |
| P.O.Box 19685 | |
| Tel: 61 58 65 | |
| Fax: 61 20 94 | |
| Addis Abéba, Ethiopie | |



Annex III

LIST OF PARTICIPANTS

ALGERIA

1. Mr. Bousbia El-Mouloud
Ministre Conseiller
Ambassade d'Algérie à Addis Abéba
Tel: 71 96 65/66
Fax: 71 96 68

Chef de Délégation

ANGOLA

1. Mr. Fernando Carlos Camuamba
First Secretary
Embassy of the Republic of Angola
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 00 85

Head of Delegation

BURKINA FASO

1. M. Bruno N. Zidouemba
Ambassadeur du Burkina Faso
P.O.Box 19685
Tel: 61 58 65
Fax: 61 20 94
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

2. Kloutan Samate A.K.
Ambassade du Burkina Faso
Addis Abéba, Ethiopie

Membre

BURUNDI

1. S.E. M. Ntahonkuriye Philipe
Ambassadeur de la République du Burundi
Tel: 65 13 00
Fax 65 02 99
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

2. Mr. Siniyunguruza Salvador
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Burundi
Addis Abéba, Ethiopie

Membre

CAMEROUN

1. Churchill Ewaumbue-Monono
Second Counselor
Cameroon Embassy
P.O. Box 1026
Tel.: 50 44 88
Addis Ababa, Ethiopia

Cap Vert

1. Mr. Gilberto Duarte Lopes
Charge d'Affairs
Embassy of Cap-Vert
Tel.: 61 06 65
Fax: 63 25 73
Addis Ababa, Ethiopia

Head of Delegation

CONGO(Republic)

1. Mme Mboundzi Marie
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Congo
Téléfax: 18 29 38
Téléfax: 26 22 04
Addis Abéba, Ethiopie

Chef de Délégation

CONGO(DR)

1. Mr. René Ilume Dembele
2ème Conseiller
P.O. Box 2732
Fax: 71 34 66
Ambassade de la République Démocratique
Du Congo
Addis Abéba, Ethiopie
- Chef de Délégation

COTE D'IVOIRE

1. S.E. M. Pierre L. Yere
Ambassadeur de la République de
Côte d'Ivoire
Tel: 71 54 30
Fax: 71 21 78
B.P. 3668
Addis Abéba, Ethiopie
- Chef de Délégation
2. Mr. Séverin K. Kouadio
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie
- Membre
3. Mr. Nestor Ouedo
Ambassade de la République de
Côte d'Ivoire
Addis Abéba, Ethiopie
- Membre

EGYPT

1. Mr. Sherif Naguib
Counselor
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Addis Ababa, Ethiopia
- Head of Delegation

ETHIOPIA

1. Mrs. Gifti Aba-Siya
Ministry of Youth, Sport and Culture
Vice Minister
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 53 24
- Head of Delegation

- | | |
|---|--------|
| 2. Dr. Haile Eyesus Engdashed
Ethiopian Languages Research Center
Head
Addis Ababa, Ethiopia
Tel 12 77 69/12 62 17
E-mail (hengdashed@yahoo.com) | Member |
| 3. Mr. Eshetu Tiruneh
Ministry of Youth, Sport and Culture
Team Leader, Fine Arts Section
Tel : 5 70 20 ext. 215
Mobile : 09-21 48 92
Addis Ababa, Ethiopia | Member |
| 4. Berhanu Beyene
Ministry of Foreign Affairs
Addis Ababa - Ethiopia | Member |

GABON

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Maganga Christophe
Conseiller
Ambassade de la République du Gabon
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|---|--------------------|

GUINEA

- | | |
|--|--------------------|
| 1. M. Condé Mamady
Chargé d'Affaires
Ambassade de la République de Guinée
Addis Abéba, Ethiopie | Chef de Délégation |
|--|--------------------|

KENYA

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Nthiga Nyaga Peter
Press Attache
Embassy of the Republic of Kenya
Addis Ababa, Ethiopie
Tel: 61 00 33
P.O.Box 3301 | Head of Delegation |
|--|--------------------|

LESOTHO

1. H.E. Mr. M. H. Leteka
Ambassador of the Kingdom of Lesotho
P.O.Box 7483
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Motjoka Ramonono
First Secretary
Embassy of the Kingdom of Lesotho
Addis Ababa, Ethiopia
Member

LIBYA

1. Mr. Esmail M. Abuzinin
General People's Commission for
African Union
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation
2. Mr. Mohamed El Sukne
Third Secretary
The People's Bureau of the Great Socialist
People's Libyan Arab Jamahiriya
Tel: 51 13 83
Addis Ababa, Ethiopia
Member

MADAGASCAR

1. M. Jaona
Conseiller
Ambassade de la République de Madagascar
Addis Abéba, Ethiopie
Tél.: 61 25 55
Fax: 61 01 27
Chef de Délégation

MALAWI

1. Mr. B. E. Kamanga
Second Secretary
Embassy of the Republic of Malawi
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

MALI

1. S.E. M. Al-Maamoun Baba Lamine Keita
Ambassadeur de la République
du Mali
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation
2. Mr. Diarra Abou
Directeur
Centre National de l'Education
Ministère de l'Education
B.P. 1583 Bamako - Mali
Tél: (223) 22 42 62
Fax: (223) 23 37 60
Membre

MOZAMBIQUE

1. Professor Armindo Ngunga
Eduoardo Mondlane University
Fax: (+258-1) 49 08 90 Maputo
Chef de Délégation

NAMIBIA

1. Mr. Sitwala Mapenzi
First Secretary
Embassy of the Republic of
Namibia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 61 19 66
Head of Delegation

NIGERIA

1. L. A. Oyede
Senior Counsellor
Embassy of the Federal
Republic of Nigeria
Tel: 55 06 44
Addis Ababa, Ethiopia
Head of Delegation

SENEGAL

1. S.E. M. Mame Balla Sy
Ambassadeur de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 17 61
Fax: 61 00 20
Chef de Délégation
2. M. Khaly Adama Ndour
Premier Conseiller
Ambassade de la République
du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre
3. M. Abdou Karim Diouf
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Sénégal
Addis Abéba, Ethiopie
Membre

TCHAD

1. Mr. Brahim Adoum
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Tchad
Addis Abéba, Ethiopie
Chef de Délégation

TANZANIE

1. Mr. J.M. Biswaro
Minister Counselor
P.O. Box 1077
Addis-Abéba, Ethiopie
Head of Delegation

TUNISIA

1. S.E. M. Zouheir Allagui
Ambassadeur de la République Tunisienne
Représentant Permanent auprès de l'OUA
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63/Fax: 62 18 42
Chef de Délégation

2. M. Mourad Ben Dhiab
Premier Conseiller
Ambassade de la République Tunisienne
Addis Abéba, Ethiopie
Tél: 61 20 63
Fax: 62 18 42
- Membre

UGANDA

1. Mr. Kalimugogo Godffrey
Charge d'Affairs
Embassy of the Republic of Uganda
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 51 30 88 or (09) 21 70 81
P.O. Box 5644
- Head of Delegation
2. Mrs. Kironde Damalie
First Secretary
Embassy of the Republic of Uganda
- Member

ZAMBIA

1. H.E. Mr. Siamtaa Akapelwa
Ambassador of the Republic of Zambia
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: 71 13 02
Fax: 7 15 66
P.O. Box 1909
- Head of Delegation
2. Mr. Wilson K. Mazimba
Embassy of the Republic of Zambia
Addis Ababa, Ethiopia
- Member

ACADEMY

1. Adama Samassekou
Académie Africaine des Langues
B.P. 10
Koulouba - Bamako
Mali
Tel: (223) 23 84 47
E-mail: acalan@malinet.com

2. Gatera Augustin
Comité Scientifique Consultatif de
l'Académie Africaine
B.P. 6123 Kigali – Rwanda
Tél.: (250) 82712 or (250) 08520081
E-mail: gatera123@yahoo.com
3. Diarra Boubacar
Comité Scientifique Consultatif de
L'Académie Africaine
B.P. 2282
Bamako – Mali
Bdiarra84@hotmail.com
4. Salam Diakite
African Academy of Languages
P.O.Box 10
Koulouba – Bamako
Tel: (223) 23 84 47
5. Ayo Bamgbose
African Academy of Languages
University of Ibadan
Ibadan, Nigeria
Tel : 234-2-8104017
Fax : 234-2-8107279
E-mail : bamgbose@skannete.com
6. Marie Tadadjeu
University of Yaounde
Cameroon
P.O.Box 2905 Yaounde
Tel/Fax (237) 231-91-43
E-mail: nacalco@camnet.com
7. Shaaban A. K. Mlacha
University of Dar-Es-Salaam
P.O.Box 35110
Dar-Es-Salaam, Tanzania
E-mail: mlacha@tuki.udsm.ac.tz
8. Rakissouiligi Mathieu Ouedraogo
Université de Ouagadougou
Burkina Faso
Tel: (226) 38 43 07
E-mail: mathieu@univ-ouaga.bf

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

1. Simon Caudwell
SIL-Ethiopia
P.O.Box 2576
Addis Ababa, Ethiopia
E-mail : director-ethiopia@sil.org
Fax : (251-1) 71 05 29/Tel : 20 01 43

2. Elisabeth Gfeller
SIL-Ethiopia
P.O.Box 2576
Addis Ababa, Ethiopia
E-mail: elisabeth_gfeller@sil.org

UNESCO

1. Fay Chung
UNESCO International Institute
for Capacity Building in Africa (IICBA)
P.O.Box 2305
Addis Ababa, Ethiopia
Tel: (251-1) 55 75 86/87/89
Fax: (251-1) 55 75 85

2. M. Marc Hazoumé
Senior Research Specialist (UIE/Hamburg)
Literacy and adult Education
Fax: (49 40) 41 07 72 23/Tel.: (49 40) 44 80 41 -0
Feldbrunnenstrasse 58
20148 Hamburg (Germany)

OIF

Moussa M. Camara
Organisation Internationale de la
Francophonie
Tel. 50 44 60
Addis Abéba, Ethiopie

OAU SECRETARIAT

1. Prof. C. L. Johnson
Director a.i. Community Affairs
Department
Tel.: 51 24 56
Fax: 51 26 22
E-mail johnson@telcom.net.et
Addis Ababa, Ethiopia
2. Marcel Diouf
Head of Education Culture and
Human Development Division
Tel.: 51 35 22
Fax: 51 12 02
E-mail marceldiouf@hotmail.com
Addis Ababa, Ethiopia
3. Ms Djeneba. Diarra
Legal Officer
OAU General Secretariat
P.O. Box 3243
Tel.: 51 24 55
Fax: 51 78 44/51 87 18
Addis Ababa, Ethiopia

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Specialized Technical and representational Agencies

ACALAN Collection

2002

Rapport final de la réunion des experts gouvernementaux sur l'Académie africaine des langues

African Union

African Union

<http://archives.au.int/handle/123456789/1514>

Downloaded from African Union Common Repository